Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2191 SIX PAGES NGÀY THỨ TƯ 2 DÉCEMBRE 1925 — NGÀY 17 THÁNG MƯỜI NĂM ẤT-SỬU SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Téléphone: 203
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

ĐỒNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm.....	12 $ 00	.....	15 $ 00
Sáu tháng.....	6 50	.....	8 00
Ba tháng.....	3 50	.....	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05

Mua báo thì kể từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TAN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER
A Saigon : aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 156-157 (1er étage)
A Hanoi : aux Bureaux du Trung Bắc Tân-Văn.
A Paris : chez MM. Davignon, Bourdet & Cie 9, rue Tronchet.
Un traité à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LE-HOÀNG-MƯU chủ bút.

HỒN LIÊM-SỈ CỦA NGƯỜI NƯỚC TA

Về môn học-thuyết của người nước ta, ngày trước, vốn lấy hai chữ Liêm Sỉ làm trọng. Người Thái-lây bảy giờ, ngoài những khoa triết-học, khoa-học cũng vẫn chủ trọng về môn luân-lý, về đường đức-dục. Xem đấy thì đủ biết người Thái-lây cũng cốt rèn đúc cho con người ta được cái nhơn-cách hoàn-toàn. Hiện thời ở nước ta mấy nhà viết báo, mấy nhà có tâm-lý học, thường hay than thở về hai chữ Liêm Sỉ ở nước ta ngày nay, lo sợ rằng : Có một ngày kia, sẽ tiêu-diệt lần đi. Mà thật vậy! Vì nước ta xưa nay vốn là một nước văn-hiến, phàm những tư-tưởng học-thuật của người trong nước, không điều gì là không theo đạo Khổng-Mạnh. Vậy thì người nước mình đã tầm-phám cái học-thuyết ấy đi mấy ngàn năm, in sâu vào não-cân, thì thế nào tiêu-diệt được. Tuy biết vậy mà thấy lớp con mất tinh đời xét đến cái biến-tình ở xã-hội ta ngày nay, thì đủ biết lời than thở những nhà có đề tâm lo lắng, mà tôi nói trên kia, thiệt không phải là quá đáng vậy.

Ôi! Nhân-tâm thế-đạo ngày nay đương lúc giao-thời, cuộc đời thay đổi cõi học đổi dang, nền học cũ suy vi, đường văn-hóa mới chưa nơi tới, nửa chìm nửa nổi, lòng người chưa biết xu-hướng nhứt-định về đường nào. Vì thế mà vàng thau lẫn lộn, trong đục lờ mờ, đạo đức làm ra một trò hủ lậu. Kim tiền thờ làm một vị thần-thiên, bởi lòng ham mê về đường thế lợi mà không nghĩ đến cương thường danh-giáo, không thiết gì nhân nghĩa lẻ nghỉ, miễn là cho được thỏa tấm lòng tư-lợi. Thì cái lụng ích-kỷ nó đã đủ làm tối mắt lương-tâm rồi. Còn quản chi là liêm-sỉ nữa! Cũng vì thế mà lắm khi làm việc phải, lại bị lời công-kích, có khi làm việc trái, lại được tiếng khen ; cho đến phạm việc thương-luân bại-lý cũng không sợ ai chê cười. Cứ như hồi lớp trước ông-cha ta, một đứa con gái mà tư-tình với trai, thì sấu hổ thế nào, mà ngày nay chàn nhân trước mặt; chúng nó có lấy làm xấu hổ chăng? Thật vậy, nên bằng ngày xấy ra lắm tấn-kịch như là : kẻ làm con bất hiếu, làm cha bất hữu, vợ thất tiết, chồng bạc tình, trong xã-hội lão trên lừa dưới, phản bạn lường thầy, đổi trắng thay đen, tình nghĩa ân-nhân coi như tro tàng nước lã.

Ôi! những đều đó ai có bụng liêm sỉ cũng phải cho là rất đê-tiện xấu xa; lỗ phạm vào những điều ấy, thì cũng coi như thân phận chôn vào bùn lầm nhơ-nhớp nhơ. Ấy thế mà ở trong đời đã-trượn từ mấy mươi đời. Vì lại mình sẵn có cái tánh đó cho nên hay dùng ngoại-hóa mà nhiễt là hay ưa dùng đồ Tàu hơn cả, ai cũng an trí rằng đồ Tàu là tốt là đẹp là bền là rẻ. Cũng một món hàng, thì dụ như tơ lụa, nói là lụa « bắc-thảo » thì ai cũng ưa hơn là lụa « qui nhơn ».

Thấy cái tánh của người mình như vậy, người Khách phần nhiều cứ mua hàng ngoại ở đất nước ta rồi bán lại cho ta : lãnh ở ngoài Bắc đem vô đây họ gởi xuống Caodành (Sadec) nhuộm rồi thì lên là lãnh ở Trung Hải đưa qua : các thứ đồ ấn như rau cỏ ở ngoài Bắc đưa vào đây cũng vậy, hễ tới thì họ đều nói rằng là ở Thượng Hải hay là ở Hương-Cảng đem sang. Lại còn nhiều thứ hàng khác nữa cũng vậy, họ người Khách đem ra khỏi đất nầy thì họ đề ngay hiệu của họ rồi mạo khai ngụy rằng là thứ nầy thứ nọ làm tại xưởng... coi ngay một việc buôn chiếu ở Bắc-kỳ thì đủ biết, bao nhiêu chiếu họ mua ở những hạt Hưng-Yên và Thái-Bình rồi tới khi họ đem ra ngoài, tới Hongkông thì họ đề ngay hiệu khác và biên rằng chiếu đó làm tại Quảng-Tây hay là Quảng-Đông : — Cũ cho tới nghề bán đường cũng vậy, họ buôn ở Trung-kỳ rồi đem ra Bắc hay đem vô Nam cũng khai là ở bên Tàu đem sang.

Coi đó thì đủ biết người Khách rất là khôn khéo, họ biết xét cái tâm lý người mình rồi tìm cách mà gạt mình. gạt một cách khôn ngoan, phải người có đi xa nghe rộng thì mới biết những mánh khóe của họ.

Nhưng cũng là tại ta, vì ta quá sùng phụng ông Khách, coi ông Khách như ông thánh, ông thần cho nên mới bị người Khách gạt ta như vậy. người nào xưng nào không chuộng nói hóa mà ưa dùng ngoại hóa chẳng họ có biết cám ơn Chết về những khóe u-ẩn của anh Chệt không ?

MẤY CÁI THÙ HOẠN KHÔN KHÉO

TRONG VIỆC BUÔN BÁN CỦA NGƯỜI KHÁCH Ở ĐÂY

Người Khách sang buôn bán ở đây khi bước chưa tới đất nầy, chỉ là có hai bàn tay trắng, nhưng ở đây được ít lâu rồi thì anh Khách nào cũng là giàu có cả.

Vẫn biết rằng họ làm nên giàu được như vậy là do ở làm ăn chịu khó, lẻ đó đã đành, nhưng ta cũng nên biết rằng họ sở dĩ giàu cũng là do ở có nhiều mánh khóe khôn khéo trong việc buôn bán.

Người Annam mình hay có một cái tánh hào-hộ, thấy cái gì lạ ở phương xa tới thì giành nhau mà sắm, mà mua. cái tánh chuộng lạ tham thanh của mình đã hầu như là một nết tánh di-truyền từ mấy mươi đời. Vì lại mình sẵn có cái tánh đó cho nên hay dùng ngoại-hóa mà nhứt là hay ưa dùng đồ Tàu hơn cả, ai cũng an trí rằng đồ Tàu là tốt là đẹp là bền là rẻ. Cũng một món hàng, thì dụ như tơ lụa, nói là lụa « bắc-thảo » thì ai cũng ưa hơn là lụa « qui nhơn ».

Thấy cái tánh của người mình như vậy, người Khách phần nhiều cứ mua hàng ngoại ở đất nước ta rồi bán lại cho ta : lãnh ở ngoài Bắc đem vô đây họ gởi xuống Caodành (Sadec) nhuộm rồi thì lên là lãnh ở Trung Hải đưa qua : các thứ đồ ấn như rau cỏ ở ngoài Bắc đưa vào đây cũng vậy, hễ tới thì họ đều nói rằng là ở Thượng Hải hay là ở Hương-Cảng đem sang. Lại còn nhiều thứ hàng khác nữa cũng vậy, họ người Khách đem ra khỏi đất nầy thì họ đề ngay hiệu của họ rồi mạo khai ngụy rằng là thứ nầy thứ nọ làm tại xưởng... coi ngay một việc buôn chiếu ở Bắc-kỳ thì đủ biết, bao nhiêu chiếu họ mua ở những hạt Hưng-Yên và Thái-Bình rồi tới khi họ đem ra ngoài, tới Hongkông thì họ đề ngay hiệu khác và biên rằng chiếu đó làm tại Quảng-Tây hay là Quảng-Đông : — Cũ cho tới nghề bán đường cũng vậy, họ buôn ở Trung-kỳ rồi đem ra Bắc hay đem vô Nam cũng khai là ở bên Tàu đem sang.

Coi đó thì đủ biết người Khách rất là khôn khéo, họ biết xét cái tâm lý người mình rồi tìm cách mà gạt mình. gạt một cách khôn ngoan, phải người có đi xa nghe rộng thì mới biết những mánh khóe của họ.

Nhưng cũng là tại ta, vì ta quá sùng phụng ông Khách, coi ông Khách như ông thánh, ông thần cho nên mới bị người Khách gạt ta như vậy. người nào xưng nào không chuộng nói hóa mà ưa dùng ngoại hóa chẳng có biết cám ơn Chệt về những khóe u-ẩn của anh Chệt không ?

Ngoài sự đem đồ hàng mình bán cho mình họ còn khôn khéo cả ở sự đứng làm môi giới (intermédiaire) nữa mà cũng làm giàu được lớn.

Người Khách ở đây, phàm anh nào có cái tư-bổn lớn một chút và biết được ba tiếng tây là có công xin làm mãi-biện (compradore) ở các hãng lớn của người Tây — Được có người họ đứng làm mãi-biện, họ rất có nhiều lợi : khi nào có anh Chệt nào không có vốn mà tới mua chịu thì có mãi-biện đứng nhận cho, hay là khi nào có món hàng gì ở Tây qua thì họ cho bán ngay người họ lời mua đặt mới lời khỏi qua lay người Annam, vì thế mà hàng hóa ở đây nếu họ muốn « lắt chẹt »minh thứ hàng gì thì tha hồ họ cứ chẹt, không còn ai phá nổi được họ.

Cách mấy năm nay, tại Hanoi (Bắc kỳ) ở nhà ngân-hàng kia có khuyết một chan mãi-biện, người mình cũng có người đứng ra xin và nạp đủ tiền ký-quỉ mà không được, sau chạn đó lại lọt vào tay ông Chệt.

Người nào xưa nay không từng để ý vào việc buôn bán thì không nói làm gì, nhưng nếu có biết qua việc buôn bán thì mới biết rằng địa-vị một người mãi-biện ở một nhà ngân-hàng rất là lớn lao. Thật vậy, người Khách buôn bán ở người Bắc nhờ được có một người đồng chủng đứng lên làm mãi-biện tại nhà ngân hàng được rồi không biết bao nhiêu mà kể ; khi có một việc gì buôn lớn hay khi chưng thâu được một việc gì mà không có đủ vốn thì họ đã nhờ được viên mãi-biện của họ đứng nhận ứng giùm họ : lời ở nhà hàng lấy rất nhẹ, nên nhứt thiết bề buôn gì họ cũng phải tới mấy « anh-bảy » như người mình thì còn làm thế nào mà kiếm ăn được, người nào ở đây buôn giỏi lắm trả gớp cho đủ anh Chà cũng là tay buôn giỏi.

Trong khi mà người Khách có người đứng làm mãi-biện họ được lợi bao nhiêu tức là ta thiệt thòi chừng nấy, những sự thiệt thòi đó chắc ai cũng đã hiểu, bất tất tôi phải nói ra đây.

Nghĩ cũng kỳ, người Khách sang Annam mà giành được chơn người Annam, công-sự được với người Pháp, còn người mình thì người Pháp vẫn chưa thật bụng tin. Những tiếng « đồng lao cọng tác » và « Pháp-Việt tương thân » chẳng qua những tiếng để gạt nhau ! ! !

Người Khách còn nhiều mánh khóe nữa, kỳ sau sẽ nói hết.

M. C.

CHỦ NỢ PHẢI THẾ

Hôm ngày 26 Novembre 1925, tại làng Hưng-long, tổng Lợi-my, (Mytho) có một vụ thế lại Miễu thần như sau nầy :

Nguyên tên H.-t.-T. (cựu thủ-bộ) ở làng H.-l. vào đơn kiện 2 mẹ con tên L.-v.-Q. và Ng.-t.-L. cũng một làng,số nợ là 230 đồng theo giấy ngày 30 Février 1922. Khi Tòa-sở Mytho đòi tiên cáo, bị cáo đến xử, thì đây nói có, đó lại không; bởi cớ xin thế, nên Tòa cho và kết án gởi dạy làng đòi chúng nó đến tại Miễu mà thề. Đúng 10 giờ ngày 26 Novembre 1925 làng tượu đủ mặt hội chánh, hội tề, cửa đình mở ra, hương đèn thắp lên, đánh hồi chiên thông. Thì tên H.-t.-T. bịt khăn đen áo dài coi lầm lầm oai nghi, bước tới trước bàn thần hai tay thắp hương cắm, rồi rượu vang vái chi đó) và đốt vàng bạc rồi lấy cái giấy sao y lời Tòa dạy mà đọc lớn như vầy :

« Tôi là H.-t.-T. xin thề rằng: Cái sổ « nợ tên Q. và tên I.. trả cho tôi đó « 230 đồng (nói lộng công, đọc vốn « không chạy lời) ngày 24 Janvier « 1925 là nợ khác, còn số nợ tôi « kiện hãy giờ dây theo giấy ngày 30 « Février 1922 thì không có trả cho « tôi trọn hay là lần nào hết, nếu tôi « nói lào, thì tôi chết như con gà mà « tôi vặn cổ nó đây và uống máu nó « vậy.

Thề dứt lời tên T. bắt con gà (gà con) đã nắn dưới bàn thần, tay mặt nắm cái mình, tay trái nắm cái đầu bứt hai ra, rồi cho nhỏ máu xuống chén mà bưng uống. (có đều lạ là đầu cho gà con đi nữa chớ bứt đầu sao không chảy máu, nên T. nhều hồi lâu mà có vài giọt, nên khi uống có đầu tới nuốt, độ không có vô tới miệng, nên không thấy hơi nuốt xuống) rồi lay 4 lay bước ra, bỏ gà xuống đất chết tươi không cục cựa. Lời thề đọ là Tòa dạy tên T. (tiên cáo) thề mà thôi, nhưng (bị cáo) nói ức nọ, nên xin làng cho phép thề, (cũng làm y như tiên cáo).

Thề như vầy :

« Tôi là : L.-v.-Q. thề rằng : Tôi đã « trả nợ cho tên T. rồi 230 đồng và « 50 gia lúa lời, tôi còn thiếu 16 gia « lúa lời ; là nợ lúa thóc-đầu, bằng « tôi có nói ngược thì cho tôi chết « như con gà nầy và uống máu nó « vậy.

Thề dứt lời, bắt gà bẻ cổ và cũng nhỏ máu xuống chén mà uống. (có đều lạ, là gà nầy cũng bẩy gà kia, mà sao máu ra nhiều lắm, Q. uống cho một bùng, nuốt một cái ọt, rồi chuẩi miệng, lay 4 lay bước ra, coi bộ dắt chi lắm. Còn con gà quăng xuống đất tuy không đầu chỉ 2 cẳng chói, 2 cánh đập, lết tới ngoài Miễu mới tắc hơi,) — Đoạn mẹ tên Q. là thị-L., bước vô, miệng rang vái kêu rêu linh thần, nghe ra giọng mình rớn ốc. Bà nói lời đại lược như vầy :

« Xin linh thần bổn xứ chứng chiến « cho 2 mẹ con tôi, chớ mẹ con tôi « bán 1 cái nhà ngói mà trả số nợ « cho tên T. rồi 230 đồng (ngày....) « bằng tôi nói ngược cho chết tại « đây, (bà già nầy thề miệng chớ « không có gà.

Lành dữ không thấy, linh hiển chưa tường, mượng mọi người xem thấy rất nên ghê gớm gớm mình, lạnh ngắc cả xương, nhứt là bưng chén máu kẻ vào miệng uống, thấy lại càng nhờm hơn nữa. Ngược xuôi lòng đây đây biết, phải quấy đã đó đó tường. Nương thần thương cho hai con gà con, vì việc của người mà phải chịu bắt đắc kỳ tử như vầy, tội thường thay chốt phận ! Mới đây kêu mẹ, kêu nầy tới trên tục tục; bẩy giờ ba hồi chiên trống, mình phán ra bốn đoạn mượn ngọn thủy triều đem thây gởi nơi hàm cá. Thảm ôi ! Vì ai tư lợi chút danh, nỡ đành lâm cho hai gà chết chung một cách khổ hình ; cang chi giống động vật con con, mà phải đam vào Miễu bịt đầu ra 4 khúc

Khá thương thay ! Khá tiếc thay, ||

Khi mãng cuộc rồi, làng lập từ vi bằng đọc trước mặt hai đàng, rồi gởi và trả các bồn ấn cho Tòa. Vậy xin độc-giả đợi xử lẻ nào tôi hầu nối bứt.

Nguyễn-văn tự thuật.
J. TÀI Hưng long.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 1er Décembre 1925.

A-lo-măng

Sáng hôm qua ông Luther có trình cho quan Thống-soái Hindenburg, Giám-quốc, một đạo luật của Quốc-hội để duyệt-y nơi về hòa-ước Locarno và sự A-lo-măng vào Hội Chư-quốc.

Mai nầy ông Luther và ông Stresemann với nhiều người nữa sang thành Londres mà ký nhận hòa-ước Locarno.

Áng-lê

Từ 24 giờ nay tuyết xuống không ngớt. Có nhiều nơi thuộc về Yorkshire, tuyết cao lên nhiều tấc Ang-lê.

Có hai chỗ thủ vật bị xe-lửa cán, nhiều con thú đi lạc.

Trung-hoa

Binh của Thống-soái Phùng-ngọc-Tường đi vào Bắc-kinh hôm chiều thứ bảy và đóng trước đền Giám-quốc. Linh rải ra khắp thành-phố. Người của Cách-mạng quản đi cùng đường mà phát huy-hiệu đỏ cho cu-li và thợ. Ở Bắc-kinh sự xảy ra việc loạn.

Phòng bắt Tsenzyuchen can về tội âm mưu cứu thoát đức Giám-quốc Đoản-kỳ-Thoại

Tin sau cùng

Ông Briand đắc lịnh lập tòa Nội-các ; sáng ngày nay ngài đã khởi công thương-nghị.

Các nhà chánh-trị lấy làm ưng ý về sự ông Briand được cử lập tòa Nội-các vì có một mình ông hiệp được các đảng dân quốc và lập nên một chương-trình thiệt hành được. Ngài sẽ giữ bộ ngoại-giao và cũng tính sang thành Londres mà ký nhận hòa-ước Locarno.

Phi-công Nhựt

Phi-công Nhựt bay từ Đông-kinh qua Paris nay đáp tàu ở Mạt-xây mà về Nhựt-bổn.

Vua Xiêm thăng hà

Vua Rama VI băng hôi 1 giờ khuya nầy Ông hoàng Sukhodaya kế vị.

Nạn xe-hơi

Nhà phi-công Lemaitre bị nạn xe-hơi và phải thương tích.

Bão

Một trận bão thổi vào đêm trại của binh đầu đỏ, 3 người chết, 13 người bị vít tích. 17 phi-thoàn bị hư hỏng nhiều song có thể sửa lại được.

A-lo-măng

Cứ theo lời thông-tin báo « Journal » ở thành Berlin nói rằng có lệ quan Thống-soái Hindenburg lại sẽ giao cho ông Luther lập tòa Nội-các mới và cũng có lẽ ông Stresemann giữ bộ ngoại-giao. Trong tòa Nội-các mới sẽ có đảng-viên quốc-dân, trung-ương, thứ-dân và sẽ được đảng-viên xã-hội bảo trợ.

Một mỏ than ở Lothringen gần thành Bochum nổ ra. 4 người chết 15 người bị thương tích.

Địa chấn

Hướng Bắc cù-lao Nouvelle Zelande, đất động làm chìm chiếc tàu du-lịch Worsne gần thành Melbourne. Có nhiều người bị nạn.

TIN MỪNG

Tôi rất hân hạnh mà tiếp đặng tin mừng rằng : có chỉ du ngày 7 Août 1924 của Đức Giám-Quốc Đại-pháp ban thưởng cho M. Trần-văn-Chỉ đương kiêm chức sắc, thông-phán tại sở bình-lương Bàn-Quốc (Intendance militaire) một tấm khư bài Cao-mên Quốc-Vương, Ngũ Đẳng Hội Tinh, và M. Trần-văn-Ngưu thông-phán cũng trong một sở đã nói trên đây được nhà-nước ân từ gia ban khuê bài Ngũ Đẳng Bửu Long Tinh. của Đại-Nam Quốc-Vương, vì hai vị viên quan nầy đây, tận tâm bảo quốc, công nghiệp đã thành niên; nên nay quốc-gia huê rõ, mà ban thưởng cho trong một sở ; ma cũng một ngày đều đăng gội nhuần hương ưa phần nước. đó mới thiệt là hồng phúc chi gia, vinh vang huê hạ.

Ấy vậy :

« Công cao, vinh diệu lại càng cao,
« Nghiệp cả, thưởng ban thêm trọng cả.

LƯƠNG-CÔNG BỘ
Adjudant Interprète à la Section de Commis et Ouvriers Militaires d'Administration.

NAM-KỲ THỂ-THAO

TỔNG CUỘC ANNAM

Cuộc tranh chức vô-địch banh tròn năm 1925-1926

Chiều-nhựt 29 Novembre 1925, Dakao Foot ball club thắng Cholon sport ba bàn thua lai hai.

(Homologué).

Paul Bert sport với Tandinh sport hiệp (mỗi hội ấn được một bàn) (Homologué).

Chiều-nhựt tới 6 Décembre 1925, từ 3 giờ 40 tới 4 giờ 40 Govap sport sẽ đấu cùng Electro.

Arbitre : M. Thom
Arbitre de But : MM. Manh et Lương

từ 4 giờ 45 tới 5 giờ 45
Donai sport sẽ đấu cùng Commerce sport
Arbitre : M. Bût
Arbitre de But : MM. Trong et Hồi

Bà Lê-văn-Sử, ở Bạch-lêu có gởi đến cho hội, một cái hình đồng giá đáng sáu trăm quan, định cho hội nào đứng được lục nhì trong cuộc tranh chức vô-địch nầy, hình nầy sẽ để tại tiệm Au Tisseur, 82 đường Bonnard đặng cho khán quan xem, trong lúc tranh chức vô-địch.

Hội quán của hội Amicale des Anciens Elèves du Collège Chasseloup-Laubat Commission interclub Annamite và Etoile de Gindinh, gởi đồ về số 4 đường Lareynière, nay đã đơn chắc về số 15 đường ấy, kể từ ngày 1er Décembre 1925

Coi « Ai cũng là tiểu nhơn » trương thứ ba.

CUỘC XỔ SỐ QUỐC-TRÁI

kỳ thứ 15

Hôm 1er Décembre nầy, số Quốc-trái kỳ thứ 15 đã rồi tại đình Đốc-lý thành-phố ngoài Bắc.

Số 63.860 được hoàn lại **10.000 $**
Số 25.709 được hoàn lại **1.000**

12 số sau nầy mỗi số được hoàn lại 500 đồng.

56.507 : 92.516 : 110.533 :
02.997 : 59.638 : 30.816 :
8.127 : 808 : 51.080 :
36.098 : 74.257 : 38.550.

Còn những số trúng 100 đồng thì để dợi tin sau sẽ tiếp. Và có lời ngừa trước rằng những số trên đây chưa rõ có hẳn chắc như thế hay không, vì đo theo tin ngoài Bắc gởi vô, có sổ lu quá

Coi Ấn trẻ trương thứ tư.

ROI HÌNH CHO TRẺ NHỎ XEM

AU GUIGNOL

(Góc đường Blancsubé và Marc-Pourpe)

Chương trình ngày 29 Nov. và 3 Déc. 1925

1. Eclair Journal N° 2?.
2. La lutte pour la vie chez les insectes.
3. Bigadin au matrimonial clich.
4. Le remords du bandit.
5. La vie au palais impérial d'Annam.
6. Pathé Revue N° 46.
7. Les Bienfaits du procès (1ere partie).

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Cặp-rằn chơi gian-hùng.

Đang-đục-lẻ, làm chủ cửa mướn xe-kéo, ở đường Chasseloup-Laubat số 281, bấy lâu nay có mướn tên Lang, lối chừng 25 tuổi, đi đòi tiền xe-kéo ; ấy là làm cặp-rằn đó đa. Nhưng không rõ từ đó đến nay đã được bao lâu ngày rồi, chớ coi ý chừng không có lòng tin cậy lắm. Đè dân mới rồi đây tên Lang chẳng biệt nghỉ thế nào, mà nhè cái bóp-phơi của chủ mình chọt mất, trong cái bóp-phơi ấy có đứng một số bạc 3140 và các giấy tờ riêng là khác. Chẳng phải bao nhiêu đó mà thôi, chẳng ta còn lấy một cái xe máy giá đáng 20 đồng nữa mới hại cho chớ.

Khi chàng lấy rồi, liền bỏ bóp-phơi vào túi rồi nhảy lên xe-máy đạp dông đi mất. À há ! Nhảy lên xe-máy mà trốn đi đâu đó vậy hỗi chủ ? À thôi đi ! Hãy coi xe-máy mà chụn vào khám cho rồi là xong đi hơn ! Chơi gì gian-hùng quá !

∴

Con-cái gì mà quá vậy nà !

Thằng con trai của khách Lâm-Sâm, buôn-bán tại đường Bd Albert 1er, tên là Lâm-Tại học cả thảy là Tại, lại cũng gọi là Bỏ, năm nay 19 tuổi, chẳng rõ nó nghe lời ai dụ-dỗ mà vừa rồi đây nó bỏ nhà đi mất, lại chẳng phải đi không, nó còn ăn-cắp đem theo một số bạc rất to-tác là 1725 đồng.

Con-cái gì mà tối-tăm ngỗ-nghịch dữ vậy ? Dám lấy bạc ngàn bỏ cha bỏ mẹ mà theo ai. Ôi, con như vậy thì cha mẹ nào còn thương nổi được. Vậy phải an-nan mà trở về thì hơn.

∴

Điêm-thỉ ! Điêm-thỉ !

Khách Quảng-đông tên On-van-Khai, làm mà-chìn ở đường Lefèbvre số 92. Nhơn lúc rảnh-rang đi dạo đáng nầy nẻo no chơi, trong túi cũng có-bỗ theo một cái bóp-phơi tiền bạc nhiều nhiều. Phải, làm mà-chìn khá lắm mà ! Bởi cớ ấy cho nên mới có làm bơm thấy thèm, bèn cà rà lại thừa dịp mà-chìn ta ngủ lơ, thò tay vào xót cái bóp-phơi đi mất. Thiệt là thỉ lẹ quá. Vậy mà mà-chìn ta có hay gì đâu ; chừng một lát nghe cái tủ ba nhe-nhăn quá, hoảng-hồn rớ lại coi : ô-hô ! Nó đã biến đi đâu rồi, Bóp-phơi đó có bao nhiêu tiền ?. Khá làm ! Có đến một số bạc 130 lận. Chẳng qua ! Còn bơm nào thỗi được cái đó, thỗi, xài dùng đa hà.

∴

Ai phá bà dâm

Thiệt nghỉ lấy làm la quá ! Chẳng rõ vừa rồi đây có một bơm nào không biết mặt biết máy, biết tên biết tuổi, thừa lúc vắng-vẻ bèn lỗn vào nhà của Mme J... ở tại đường Paul-Blanchy, chẳng lấy chi rào, cố phá bà dâm nầy mà thôi, lấy cái áo gia đáng 55 quan tiền tây rồi đi ra mất.

Làm hại bà hồm nay kiếm tào-tác, mà biết kiếm đâu bây giờ. Thôi, có một lẽ lẽ đi có bớt là bay hơn, để nhờ sở tuần cảnh truy tầm giùm, thử coi bơm nào chơi các cô phá bà đó.

∴

Rủi ro trong công việc làm

Mới hôm ngày 30 Novembre vừa rồi đây, vào khoảng 10 giờ 45 tên Annam Trần-v-Tri, kêu là Ba, 17 tuổi, làm thợ nhà đèn Saigon, ở tại đàng Lanzarotte, đang khi leo lên thang đặng sửa đồi vật chi đó. Chẳng may sút tay nhào trái xuống đất một cái ách, tại đàng Boulevard Galliéni, trước nhà số 175. Chẳng ta bị một vít nơi hàng, nhưng chẳng rõ nặng nhẹ thế nào.

Tội nghiệp quá ! Trong công việc làm ăn, rủi-ro một phút mà phải mang hại ! Đó, thấy chưa mấy cậu hoang-đàng, đừng đêm cứ rảo đi đu-bi đu-thực ? Người ta cũng vì lo làm ăn mà chẳng kể thân, còn nghĩ lại phận mấy cậu thật là đáng ghét quá.

∴

Công đem của bỏ Saigon nữa

Truong-y-Dong, làm culy hằng ngày, gốc ở trong Govap (Giadinh) nhơn rồi có việc đi ra Saigon, trong túi cũng có bỏ theo chút đỉnh tiền để đành mua chác hoặc tiêu-dùng chi đó thôi, chớ giàu có gì hòng có cho nhiều. Vậy mà vận nghèo thường mắc cái eo, để đăng ở Govap đi ra Saigon, lấy quấy đâu chừng một lát, rớ lại cái hộp đựng tiền đâu mất. Nghe nói trong hộp đó có một số bạc 2 đồng một và cái giấy thuế-thân số 1902 ở làng Hanh-thông-xã (Giadinh).

Nghỉ thật là đau quá ! Ai đời ở Giadinh đem tiền bạc ra rồi bỏ tại Saigon. Đã vậy mà nghèo nữa chớ. Bỏ chắc là bị bọm móc tài rồi chớ gì. Vậy lỡ một lần nầy, sau có đi phải răng cần-thận, đừng có bơ-thờ nữa nghe.

∴

CHOLON

Tình lập hãng dầu hôi

Lâm-van-Phuong, 50 tuổi, vốn là một tên giữ kho dầu của hãng The Associated oil Cie of Indochina Ld. tại đàng Lefèbvre số 34. Vì giúp việc tại đó lâu ngày chủ thấy thấy cái huê lợi mỗi ngày một thạnh, tiền bạc như nước, khiến lòng của ta nó mến, bèn xúi nhau với Ma biết bao giờ ! Vậy thì hễ trước thì cứ việc thi-hành mới được chớ. Nghĩ đoạn cầu ta bèn thừa dịp hay, co-hội tốt, giở lịch ra coi ngày, rồi chuyển ra hết 140 thùng, mà thùng cây đa, cứ mỗi một thùng cây thì đựng hai thùng thiếc. Giá đáng cả thảy là 871 đồng bạc. Đè dâu chưa nỗi hăng lên, đã nghe chủ đi thưa quan đến bắt. Hiện nay đã giải đến tòa lên quan Biện-lý rồi, để chờ ngày làm án.

Ấy chẳng rõ coi nhằm ngày nào đó, mà xui-xẻo dữ như vậy ? Chưa làm buôn chi hết đã thấy chủ-nợ đứng hờm sau lưng.

∴

Ngâu-hâm

Vừa rồi, M. Duval ở bót cái Cholon, vì nghe tiếng rồi, đã rực bèn tai, nên thừa cơ đi miễn tiêm Du-Loi tại đàng Paris đặng đo thăm. Quả-nhiên vừa vô đến đó, vì sự tình cờ, thấy rõ-ràng có một sòng ngâu-hâm đang đánh. Ông liền nhảy xông vô, thộp đang cả thảy là 8 tay khách-trú. Và các cuộc chơi đều lấy hết.

Ấy đó, còn ngâu-hâm ngâu - nâu gì nữa thôi ! Cứ bày đặt chơi đều hơ việc bại hoài, trong thế tướng không ai dám bắt sao chớ.

Tiền đây xin có mấy lời để khoa ông Duval, hết sức lo việc yên tịnh trong thành-phố. Và ước sao ông còn đa kiếm ra làm được nhiều cái công-lao khác nữa.

∴

Gặp việc chi mà vội dữ vậy

Chẳng rõ khách Lam-kim-Hai, 30 tuổi, làm công-tắp (comptable) ở sở giữ tại đàng dưới (route Basse), nhơn rồi đây khách đã gặp rủi-chuyện c... mà không chịu cho xe lửa ngừng lại rõ sẽ nhảy lên hay nhảy xuống gì tự ý. Đang khi xe còn ch ay vùn-vụt như vậy mà khách ta nhảm mắt đánh liều phóng đại. Ai ngờ đâu một năm may có một ngày rủi, vừa nhảy chưa tới đâu là dâu, bổng trật chơn té nhào xuống bề so.

Lập tức chở khách ta vào nhà thương Cho-rẫy, nhưng vô ích, bữa đó là 29 Novembre 1925, vào khoảng 8 giờ tối, kể qua sáng bữa sau 30 Novembre thì hồn khách ta qui đi lộ.

Thật nghỉ cũng thương tình, sống đó cũng là tại khách ta vụng tính quá ! Chắc cái sổ cổ bao nhiêu đó thôi, nên mới khiến vậy. Đây là cái gương của những kẻ nào ham nhảy xe-lửa đó. Hàng mà giữ mình.

∴

Ba mươi sáu chước

Tôi thường nghe bực lão thành và trang thiếu-niên hay dùng câu cổ-ngữ, mà nói : « Tam thập lục kế » thì hay hơn. Câu Tam thập lục kế :

Nghĩa là ba mươi sáu chước. Song tôi nghe nói mà chẳng rõ nghĩa ba mươi sáu đều ấy là điều gì.

Vậy xin lục-chấu chư qui-vị, phân giải tử mọi tới ba mươi sáu kế cho mình lý. Tôi rất vui mừng kính phục.

Hiền xưa có câu : Bất tri tất vấn. Bất nặng tất học.

Chớ tôi không dám vấn nạng. Xin lục-chấu chư quân-tử miễn nghị.

TRỊNH-VĂN-VINH d. HI NHƠN.
Village de Thanh-hoa trong-phiet à Thotnot

∴

AI TÍN

Mới hay tin Bentre bổn tôi hảo rằng ông Hai Đốc-phủ-sư hưu trí, thuởng-thọ ngũ đẳng bửu tinh, tự trần tại Bentre bữa 1er Décembre 1925.

Tin cũng có nói bữa thứ năm 3 Décembre 3 giờ chiều đồng quan đi-cữu.

Bổn-báo kính lời phân ưu cùng tang chủ và tang gia, sau cầu chúc linh hồn ông sanh thuận tử an, tiu dìu nơi cõi tho.

L. T. T. V.

∴

HÒA MỘT CHAI

Quintonine *với một lít rượu chác đỏ thì thành ra một thứ rượu bổ rất hạng, uống mùi thơm diệu.*

Giá mỗi chai . . . . . 0$80

Có trữ bán tại **Pharmacie Solirène** *Saigon.*

∴

XIN CHỈ GIÙM LÀM ƠN

Trong ba tháng nay, tôi phải một bịnh rất kỳ, ban đầu phát sưng yết hầu, sưng mà không làm mủ, đau nhức thấu tới tai, làm cho ăn uống ngỗ nghe gì không đặng, kể nay, đâu 15 ngày nay, lại làm lỗ trong ổ gà, lỗ làm như ghẻ, đau đớn rất nan hiểu lắm.

Mỗi lần thỗi thuốc, hoặc phết thuốc làm đông thì máu chảy ra nhiều lắm.

Tôi cũng đã điều trị đủ thứ thuốc, nhưng bịnh càng ngày càng thêm, không giảm đặng phần nào, nay đành bỏ tay chịu phép.

Vậy xin cô bác, anh em, biết thuốc chi xin làm ơn chỉ giùm, cần nhứt là trong ổ gà cho lành, đặng dễ bề ăn uống.

Như may mà tôi đặng lành dỉ, thì ơn gộ bác anh em biết sao kể cho cùng.

NGUYỄN-VĂN-MƯỜI.
(Tại nhà in Union).

∴

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc ROUMÉ ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 2 Décembre.

Chiếc ENTRECASTEAUX ở Colombo đã khởi chạy qua Saigon ngày 27 Novembre.

Chiếc ANDRÉ LEBON ở Nhựt-bổn và Trung-quốc đã đến Saigon ngày 11 Déc.

Chiếc PAUL-BEAU ở Bangkok sẽ tới Saigon ngày 7 Décembre.

Chiếc Chantilly ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 10 Décembre.

Chiếc Amiral LATOUCHE-TRÉVILLE ở Pháp-quốc 5dă khởi chạy qua Đông-pháp ngày 27 Nov.

Chiếc PAUL-LECAT ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon ngày 25 Décembre.

Chiếc ANGERS ở Pháp-quốc sẽ đến ngày 5 Décembre lối 3 giờ chiều.

Chiếc ENTRECASTEAUX ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối 21 Décembre.

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc ENTRECASTEAUX sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 9 Décembre.

Chiếc PAUL-BEAU sẽ chạy đi Bangkok ngày 11 Décembre.

Chiếc CLAUDE CHAPPE sẽ chạy đi Annam và Tonkin ngày 5 Décembre. 9 giờ tối.

Chiếc AZAY LE RIDEAU sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 4 Décembre 4 giờ.

Chiếc CHANTILLY sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 13 Décembre.

Chiếc ROUMÉ sẽ chạy đi Singapore lối ngày 6 Décembre.

Chiếc AMBOISE sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 7 Décembre.

Chiếc ARTAGNAN đã rời Pháp-quốc ngày 28 Novembre 7 giờ.

∴

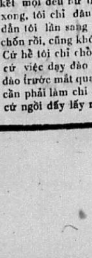
HỘT-XOÀN BÁN PHÁ GIÁ

Tôi quyết tranh thương với ngoại bang, nên nay hột xoàn tôi mới qua định bán phá giá rất rẻ trong hai tháng, xin qui ông qui bà nghỉ tình tôi là đồng chủng đến mua giúp, tôi hết lòng cảm ơn.

FRANCOIS SỰ.
bán hột xoàn và hàng ở giữa phố chà, Chợ-cũ Saigon (76 rue Vannier).

∴

RU'Q'U PIPPERMINT



ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu này uống mát khan tiếng và tiệc.
Làm bằng đường tin anh.

BÀ CHÚA NHỮNG CREMES BAT-HÀ.

Pha lộc với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lắc tin mát mà lắm. Không cất ra tử năm 1796 ông GET FRÈRES ở thành REVEL (Tỉnh Haute-Garonne)

∴

CUỐN TẠP-CHÍ CỦA HỘI KHUYẾN-HỌC

Cuốn Tạp-Chí nhứt của hội Khuyến Học chẳng bao lâu sẽ xuất bản.

Vị nào có cần dùng, xin gởi thơ cho M. Trần-quang-Nghiệm phó hội-trưởng ở, ở đường d'Espagne số 200 Saigon.

∴

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 2 Décembre 1925.

GIÁ BẠC

	Mua	Bán
Nhà-nước	1 F. 25	1 F. 60
Ngân hàng Đông-pháp	14	55 14 25
Société de Gérance de la Banque Ind. de Chine	14	55 14 25
Hongkong Shanghai	14	60 14 25
Chartered Bank	14	55 14 25

MỄ CỐC

Giá tàu chở đến nhà máy Cholon bao lãy luôn giá 100 kilos.

Vinhlong	6$70 à 6$80
Gocong	6 90 à 7 00
Bai-xau	6 85 à 6 95
Bacliêu	7 00 à 7 10
Namvian Gạo trắng	6 70 à 6 80
Gạo đỏ	5 90 à 6 00
Giá thường	6 80 à 6 90

∴

LỜI KHUYÊN CẦN ÍCH

Qui vị hãy tâm lấy một lít rượu bổ mà uống. Mua mỗi chai Quintonine *mà hòa với một lít rượu chác đỏ thì thành ra một lít rượu bổ rất hạng. Uống vào thì vẫn được khỏi khuyết điểu hôa, tinh thần mạnh mẽ, phần nhiều vì cường. Vì* Quintonine *trong ấy có chất quinquina, kola, cacao, và glycérophosphate de chaux. Nó đã hay gấp năm lần chất cốt quinquina mà lại còn mùi thơm thơm diệu nữa.*

Một chai Quintonine *làm được mỗi lít rượu bổ.*

Giá mỗi chai . . . . . 0$50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène *Saigon.*

Rượu DUBONNET

là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

∴

Lãnh Bưởi — Xuyến Băng — Lụa Lượt
Sa van minh — Vải may mùng

MUA CẮT TẠI TIỆM

DÒNG-MỸ

HANOI - 41.— Rue des Cantonnais.— HANOI

Sẽ được vừa lòng, hàng kỹ, giá rẻ, gởi lanh lẹ, và cẩn thận

∴

Quí-khách ở Nam-vang mua hàng tại tiệm ngành của tôi là tiệm ĐẠI-THẠNH, ở đường Quai Piquet số 29-30 cũng được hàng tốt, giá rẻ. Song giá trong ấy phải cao hơn giá ngoài nầy vì sự chi-tiêu nặng nề.

∴

VAN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VAN-HÒA nhượm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhãn « **Con cá Kim-Ngư xanh** » thì đã có tiếng trong Lục-tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trở phai nâu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tấm thử vải đen đều đề nhãn hiệu : VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

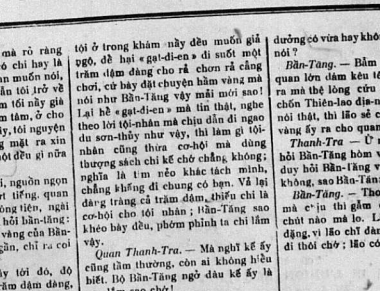
Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, dùng mà tiết lợi và cho chư qui khách mua lầm, thưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái hiệu vải, cái hình chế nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

MẤY HIỆU VẢI CỦA BỔN-HIỆU ĐỀU CÓ CẤU CHỨNG TẠI TÒA THƯƠNG-MẠI SAIGON LÀ :

1° 8 con cá Kim-Ngư 3 màu
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA, kính khải.

Téléphone 702.



∴

Feuilleton n° 121 — *Du 2 Déc. 1925.*

TIỀN CẦN BÁO HẬU

XIV

Tội nhân

Kẻ cường-trị người loạn-tâm

« Còn như lão không bao giờ đặng ra khỏi chốn ngục hình nầy thì sao ? Nếu người chẳng kể gì là luật công phép chánh, cứ việc giam cầm lão ở trong khám tối nầy giờ đợi ; và nếu lão phải chết, bỏ thây bỏ mạng trong ngục không thể trối để nỗi niềm tâm-sự của lão lại cho ai và không ký-thác cái cơ mật-nhiệm của lão lại cho ai đặng cả, thì tế ra cái hầm vàng nầy phải chịu mất biệc chẳng là uổng lắm sao ? Nghĩ vậy nên lão tính, thà lão chìu cho Chánh-phủ hưởng lấy một mớ, lão thưởng lấy một mớ chẳng là hay hơn ? Vậy lão xin hiến thêm cho Chánh-Phủ một triệu nữa là sáu triệu đó ; Chánh-phủ có khẳng chăng ? Ử, nếu Chánh-phủ chịu thì lão ra, lão sẽ dưng cho sáu triệu, còn bao nhiêu lão ẩn ; còn nhiêu còn ít gì lão cũng cam, miễn thân lão khỏi nơi rằng-rạc. »

Nghe lời đoan chánh hỏi, hỏi, quan Thanh-tra nói nhỏ-nhỏ rằng : « Tôi đem chắc, nếu không biết trước rằng Bân-Tăng điên, thì nghe lời ông nói, đâu ai cũng phải làm ; vì cách ông nói đoan chánh hẳn-hòi, ngôn ra như thật. »

Quan Thanh-Tra tuy nói nhỏ vậy mà cũng chẳng khỏi Bân-Tăng Pha-Si-Nga nghe lọt ; vì Bân-Tăng, không những để ý châm-chỉ lóng nghe từ tiếng của quan Thanh-Tra thôi, Bân-Tăng lại còn có miến hay, là mồng lỗ tai, hỏi ở trong khám lâu, tù tội người nào cũng có tai nghe hay lắm. Nghe lọt mấy lời quan Thanh-Tra nói nhỏ, Bân-Tăng liền đáp : « Bẩm quan lớn, Bân-Tăng có điên không chi ở mô! Ấy là lời Bân-Tăng thưa thật đó chớ.

Bẩm quan lớn, cái hầm vàng mà tôi nói đó có thật hiển nhiên, chớ nào phải không sao! Quan lớn mở có bụng nghi ngờ, không chịu tin tôi như thật, tôi xin giữa nầy lập tờ cam-đoan giấy kết mọi đều bự thiệt. Cam-đoan lập xong, tôi chỉ đâu quan lớn cứ việc đến tôi lần sang tôi đó. Tôi nơi tôi chốn rõ, cũng không ai dặng cái ý tôi. Cứ hễ tôi chỉ chỗ nào đâu, quơn lớn cứ việc dạy đào chỗ đó. Quản lính đào trước mắt quan lớn với tôi, không cần phải làm chi động tới mồng tay, cứ ngồi đấy lấy mắt coi chừng cũng dữ. Bao giờ đào lên rồi mà rỏ ràng tôi nói lão kiếm chẳng có chi hay là tôi điên không như ý quan muốn nói, thì thôi, quan lớn dạy dẫn tôi trở về cầm riết tôi ở trong khám tối nầy giã một đời tôi, tôi cũng cam tâm, ở cho đến thác, rồi một kiếp nầy, tôi nguyện chẳng còn dám chường mặt ra xin quan lớn hay là xin ai một điều gì nữa cả! »

Nghe bân-tăng dẫn giải, nguồn ngon khúc sông chưa kịp dứt tiếng, quan Thống-Đốc dẫn lòng không tiện, ngài bực cười rẻ ; cười rồi lại hỏi bân-tăng :

« Chẳng hay chỗ hầm vàng của Bân-Tăng nói đó, ở xa hay gần, chỉ ra coi thử ?

Bân-Tăng. — Từ đây tới đó, độ phỏng chừng lối một trăm dăm dặng, tưởng cũng chẳng lấy gì làm xa lắm.

Thống-Đốc. — Trí đó ra đặng vậy nghỉ thật cũng hay. Nếu hết thảy tôi ở trong khám nầy đều muốn giả trăm dặm đàng cho rả chơn rả cẳng thăm viếng hầm vàng mà nói như Bân-Tăng vậy mãi mới sao! Lại hễ « gạt-đi-en » mà tin thật, nghe theo lời tội-nhân mà chịu dẫn đi ngoao du sơn-thủy như vậy, thì làm gì tội-nhân cũng thừa cơ-hội mà đặng thượng sách chi kể chớ chẳng không; nghĩa là tìm nẻo khác tách mình, chẳng không đi chung có bạn. Vả lại đàng trăng cả trăm dặm, thiếu chi là cơ-hội cho tội nhân ; Bân-Tăng sao khéo hay đều, phòm phỉnh ta chi lắm vậy.

Quan Thanh-Tra. — Mà nghỉ kể ấy cũng tâm thường, còn ai không hiểu biết. Bộ Bân-Tăng ngờ dâu kế ấy là cao lắm sao chớ!

Nói rồi xây lại hỏi Bân-Tăng :

« Ta đã hỏi Bân-Tăng bề ở-ăn nuôi dưỡng có vừa hay không, cớ sao không nói ?

Bân-Tăng. — Bẩm quan lớn, nếu quan lớn dám kêu tên Chúa Giê-Giu cho Thiên-lao địa-ngục nầy, nếu lão nói thật, thì lão sẽ chỉ thiệt chỗ hầm vàng ấy ra cho quan lớn coi.

Thanh-Tra — Ử mà ta chẳng cần hỏi Bân-Tăng hòm vàng chôn ở đâu, duy hỏi Bân-Tăng việc ở ăn có vừa ý không, sao Bân-Tăng không chịu nói ?

Bân-Tăng. — Thoản lại quan lớn mà cứ ju thì gầm cũng chẳng lỗ-lả chút nào mà lo. Lão làm sao trốn đặng, vì lão chỉ đàng chỉ chỗ cho mà đi thôi chớ ; lão có đi theo được.

(Mai tiếp).

THUỐC ĐIẾU HIỆU

« HỘT XOÀN »

(Kim cang ngọc)

Thuốc điếu hiệu « **HỘT XOÀN** », chế tạo tại một hãng lớn ở tại xứ Algers, tên là hãng *Régia huỳnh đệ*. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng-cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa ròng thuốc tốt nhứt hạng mà làm thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khô cỏ, để lâu không sâu mọt, không phai mùi, nên chư qui khách ưa dùng thứ thuốc nầy lắm ; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trử bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên « HỘT XOÀN » mà đặt hiệu thuốc điếu nầy đây, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư qui-khách thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trử bán tại hãng L. U. C. I. A. Saigon, đường kinh lấp, môn bài số 34 và trong các tiệm chập phô lớn (nhà hàng) ở Saigon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

Phần thưởng qui trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cỏ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ trái quít hàng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạng như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuông vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chỗ hàng ký tên và có nhứt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trử tại hãng **BOY LANDRY** ở gần nhà hát Tây.

Vậy chúng ta hãy nên hút ròng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG-SANH dịch ra bằng chữ Quốc-ngữ, in có nhiều hình đễ cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một cuốn sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn đễ coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1 20 | Phụ thêm tiền gởi... 0 20

CÓ TRỬ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157, đường Catinat — SAIGON

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập diễn những miếng quờn mệt nhọc ho hay dùng thứ rượu chát hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng đễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khoẻ, giằng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo.

Bản sĩ và bản lẻ tại hãng BOY-LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ vỏ chai sẵn và có thứ trong thùng còn nguyên.

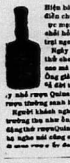
NÁ LÀY

Từ cổ nhiêu chỗ gởi thơ khen nà lầy là có ích lắm. Nhà có tiền ở vườn như nó mà ăn trộm không dám leo hành, lại nhiều chỗ có khoe rằng có bắn ăn cướp trong thương phải bướm. Che buôn ban đêm có nà thì bỗi phải lánh xa. Bỗn-hiệu lấy giá có bán một thứ nà có máy rò dưới như súng bắn lẹ và đi xa lắm - 3 $ 50 một cây, tiền gởi riêng tôi xa gần.

BÙI-QUANG-NHO, Bentre.

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Hiện bây giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã ngoài 95 tuổi mà hồi còn nhỏ qua mười mấy người 60 tuổi, đi đông chết hết, ăn nói sỏi nhanh, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tôi-tớ làm công chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bèn thử cho hỏi vị điền lão ông nay đến bao tuổi mà còn mạnh như vậy không phải bịnh hoạn gì ? Ông già đáp lại rằng : Có chi lạ đâu mà hỏi, vì đến tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quinine Bisetane hiệu Mazet là một thứ rượu thuốc ngon bổ tạc.

Người khách nghe nói cũng có lòng muốn, một việc trường thọ như lắng, liền về cho saitot đi mua cho đặng thử rượu Quinine Bisetane mà dùng mỗi bữa, Thiệt bà nghe nói cũng có đạ thảm sanh, cũng bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

Bán tại Imprimerie de l'Union, 157, Rue Catinat - Saigon

Sĩ-Hữu Bá Hạnh day phong-hóa lễ nghi cho con trai, mỗi cuốn . . . . 0 $ 60

Âu-Viên Tất Độc, day phong-hóa lễ nghi cho con gái, mỗi cuốn . . . . 1 . 00

Hai quyển sách nầy của ông Trần-phong Sắc soạn ra đã được Hội-đồng khảo duyệt nhận dụng. Sự hữu ích của hai quyển sách nầy chẳng cần phải nói ra, chỉ xin trích trong mỗi cuốn ra đây, một đoạn tựa của soạn giả :

Sĩ-Hữu Bá Hạnh

In đôi quyển đễ dạy trai rất dễ.
Mua ít tiền mà trẻ đóng nên.
Về sanh 31 cách, giữ nền.
Xử thế 100 bài, sửa nết.

. . . . . .

Âu-Viên Tất Độc

Trước dạy vệ sanh làm gốc.
Sau khuyên xử thế vỗ lòng.
Dạy qua xuất giá, ở bên chồng.
Trăm nết đủ đời đến trọn.

Một quyển sách hữu ích!

Mới xuất bản một quyển sách tựa đề **«Les Administrations et les Services Publics Indochinois»** của ông De GALEMBERT, Tham-biện hạng-nhứt ở Hanoi soạn ra. Muc-đích quyển sách nầy là biên-giải việc chánh-trị trong cõi Đông-pháp. Rất có ích cho những vị sắp ra thi Thừa-biện cùng các hội thi khác.

Trử bán tại nhà in *Union, 157, Rue Catinat — Saigon.*

Sách dày 855 trương, giá. . . . 10$00

Kín gởi theo us40 tiền cước phí.

GÁI TRÀ THỦ CHA

Tiểu-thuyết mới, của M. Nguyễn-chánh Sắt kỉ thuật, sự tích hay lắm.

Giá mỗi cuốn là . . . . . 0 $ 40

Mấy nhà sách đều có bán.

Ai muốn mua sỉ xin gởi thơ cho « Đông-Pháp Thời-Báo » Saigon mà thương nghị. — Hay là gởi thơ cho Madame Nguyễn-thi-Truyền, 103, Rue d'Espagne Saigon cũng được. Hai chỗ nầy có trử nhiều.

SÁCH KHUYẾN-SĨ-CA

Sách « Khuyến-si-ca » của ông Lê-trung-Thu làm mới in ra lần thứ ba. Quyển sách nầy có Hội-đồng khảo-duợt nhận-dụng theo lời nghị ngày 1er Mai 1922, in ra hai lần trước bán hết. Là một quyển sách dạy về phong hóa lễ nghi, rất có ích cho mấy vị giáo-viên và cho trẻ em mới khởi bước đầu trong đường học-vấn.

Có bán tại Imprimerie de l'Union, 157, Rue Catinat, Saigon.

Giá một cuốn..... 0$28

Hài đàm

Ai cũng tiêu-nhơn ! .....

Trò Luốc học hành lôi-thôi, nhưng có tánh dí-phách-lối lại quá hồn hào ; bạn học không ai ưa, vì hễ gần trò là thì không thể nào khỏi bị tức bực.

Hôm nọ, thầy-giáo có cho mấy câu hỏi theo bài âm-tả, trò ta coi suốt qua một hận rồi ra vẻ tự đắc, cầm viết lên vừa viết dồi chữ thì lại dòm qua bạn ngồi gần mà nạt nộ om sòm :

— Cọp-bi-ê, trò !..... Thừa thầy, trò Nam cọp-bi-ê của tôi ! »

Nhưng trò Nam không có cọp-bi-ê vì trò Nam học khá lắm.

Một lát thì trò Luốc làm xong bài đem lên chấm trước hết thảy.

Thầy-giáo rầy :

— Chữ *Questions*, nghĩa là *câu hỏi* của người ta viết trên bản như vậy sao mầy chẹp lại bỏ chữ S đi ? Lại còn chấm hai *bon dánh-le-tô-ga-xông* nữa ?

Trò Luốc :

— Thưa thầy : tôi tưởng *question* là *xin hỏi*, thì có cần chi phải thêm chữ S nữa cho phiền phức, còn như phía sau chữ *question* mà tôi thêm hai dấu hỏi to nữa thì lại chỉ nghĩa là *xin hỏi nhiều*, hoặc là *xin hỏi gắt*, tôi xem báo thường thấy vậy...

Thầy-giáo :

— *Em-bê-xinh !*..... *Cha chả !* còn câu nầy nữa : *Le maçon BOL les murs* : BOL là gì ?

Trò Luốc :

Thưa thầy « BOL » là TÔ ; *le maçon BOL les murs* nghĩa là : *thợ hồ TÔ những vách tường (!)*

Thầy giáo :

— Thôi ! Tôi chạy thẳng nầy rồi đa ! Coi bộ mầy có ba con chi với tên BẰNG-HÀ *thủ khoa nài Kép sao mà ! !* »

Học-trò cười một cái rần.

. . . . . .

Mãn giờ học, trò Luốc về nhà mét với cha :

— Cha ơ ! Tôi không muốn đi học nữa ; thầy tôi *Tiếu nhơn* quá mà học làm chi !.....

Cha nó hỏi :

— Thằng nói cái gì lạ vậy mầy ? !

— Thầy tôi nói tôi bà con với tên Bằng-Hà nào đó, cho học trò cười tôi. Tôi chẳng cần trúng, làm cầu-trúng, mà thầy tôi chế trật !

— Mầy nói cái mới lạ : thầy mầy mà đỗ hơn mầy sao ? Liệu a, đừng có hỗn hào phách lối tao giệt roi lên đầu bây giờ đa nghẹo ! Ba mươi đời mầy đứa không biết theo lẽ phải, thì bao giờ nên thân ; mấy đứa như mầy vậy nhỏ thì thầy không ưa, bạn lại ghét, còn lớn thì chúng mắng chúng chưởi, chớ nên thân nên hình gì.»

Trò Luốc bị rầy, chạy vô trong mà khóc với bà-nội nó :

— Nội ơi ! Thầy tôi tiểu-nhơn, cha tôi cũng tiểu-nhơn nữa nội à ! tôi ghét lắm nội à !

Bà trò Luốc nựt :

— Ê ! đồ chó chết nà ! Cha mầy tiểu-nhơn ? thầy mầy tiểu-nhơn ? Đi chỗ khác không tao đập chết !.... Dện dện ô !... Tao cho con chó Dện ăn cơm chớ tao không cho mầy ăn cho mầy biết lối nghe !.....

Trò Luốc khóc rống lên, chạy ra sau vườn kiếm mẹ nó :

— Má ôi ! Bà nội tôi rầy tôi mà à ! Nội cũng tiểu-nhơn mà à ! »

Bà trò Luốc (tánh cưng con)

— Ô ôi ! ninh đi con !..... Ai biểu con rắn mắc chi cho nội rầy !

— Tôi dạy co rắn mắc !.. Trời đất ôi ! Má tôi cũng tiểu-nhơn nữa nè !

. . . . . .

Thiệt là ngộ nghĩnh cho thằng nhỏ nầy ớn đa !

Có con vậy cũng nên,.....

CHI-ĐÔNG-TỬ.

TRUYỆN TÔ-HUỆ-KHI 3 cuốn (trọn bộ) giá... 0$25

TÂM-ĐỒNG-CHÂM 1 à 6 (còn tiếp) giá... 0$20

BÁO LỤC-TỈNH BÁN LẺ

Từ nay, báo « Lục tỉnh Tân-văn » có đi bán lẻ tại nhà-hàng bán cơm-tây và cà-phe hiệu « Nêng-Lông » ở Sadec.

Vậy thì lấy làm tiện cho bà-bạn ở Sadec muốn xem báo hãy lại bán !

CẦN NÊN BIẾT

Qui-vị hãy thử chế một lít rượu bổ nói với **Quintonine**. *Mua nữ một chai nhỏ* **Quintonine** *hòa với một lít rượu chác đỏ thật tốt thì đủ thành ra một thứ rượu bổ qui vô giá để bổ huyết, bổ gân, cốt, trị bịnh liệt-nhược, mệt-mỏi, mất-máu, đau gân.*

Uống **Quintonine** *vẫn được ăn ngon, vật thực mau tiêu hóa, khí huyết điều hòa, sung túc, tinh thần mạnh mẽ, phần nhược vì cường.* Vì **Quintonine** *có chất Quinquina, Kola, Coca, Gentiane và Glycérophosphate de chaux.*

Vì **Quintonine** *có đức hay gấp năm lần cái chất cốt Quinquina, uống thơm diệu. Mỗi chai làm đặng một lít rượu bổ.*

Giá mỗi chai..... 0 $ 50

Có trử bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

THUỐC TRỊ BỊNH

ĐAU MÌNH VÀ ĐAU LƯNG

Những bịnh đại-khái mà chúng ta thường đau là : Đau lưng, đau rêm cả mình, đau thúc ngang lưng, đau trệu gân cả, đau gân bông, đau hay là sưng lác-léo, bịnh hầu và lại sự cảm mạo nó làm cho nhức đầu, đau gân cốt, thì cũng trong bịnh tiêu tiện mà ra.

Vậy thì thuốc PILULES FOSTER trị nhứt khắc mấy bịnh ấy, nó trị hết đau lưng, đái thông và nó bổ thận.

Thuốc nầy uống nó vô hại và thấy các bịnh đều thuyên dảm tức thời, nó lại làm cho máu me trở ranốt.

Chuyện nghề chế thuốc FOSTER tại đường Saint-Ferdinand. Paris — 17.

Có trử bán tại nhà thuốc L. SOLIRÈNE

Nguyễn-văn-Nhiêu

CYCLES

234, Rue d'Espagne, Saigon

Làm Đại-lý toàn cõi Đông-pháp

HIỆU XE :

CHOBERT Ste ETIENNE

DỊP TỐT ĐỂ CÓ VỊ GIÀ BẠC CAO

Bổn hiệu mới lại gần 500 cái xe đủ hiệu nên bán rẻ cật kỳ. xin qui-vị đến xem thì chắt là qui-vị sẽ vui lòng mà chọn lựa.

Bổn hiệu làm Đại-lý toàn cõi Đông-pháp cho hiệu xe **Chobert** *là một hiệu xe danh tiếng khắp cả hoàn cầu. dầu ai kén chọn thế mấy cũng phải công nhận cho xe* **Chobert**, *là thứ xe mãnh liệt nhẹ nhàn và chắc chắn vô cùng vì tôi có chế theo kiểu kiem thời cho qui-vị dùng.*

Xin Lục-châu ai muốn mua sĩ hay là mua lẻ xe **Chobert** *và cũng có nhiều hiệu như là* **Régence, Lougsor, Lutétia, Alcyon, Armor, R. P. F.** *thì viết thơ thương nghị, tôi đem hứa chắc qui-vị mua đồ của bổn hiệu thì chắc là qui-vị sẽ vui lòng vì đồ rẻ lại tốt không đâu dám sánh.*

NGUYỄN-VĂN-NHIỀU.

SEUL AGENT,

des cycles Chobert Ste Etienne

SAIGON

CÓ MỖI NGÀY

lại uống

MỘT VIÊN THUỐC HƯỚN

CỦA ÔNG

Lương-y DEHAUT

trước khi khi dùng cơm, thì **CHẮC BẰNG KHỎE MẠNH LUÔN** và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bất tai huyết hư hay là khi không mà mà sanh ra.

Thuốc hiệu nầy trị các chứng bịnh :

NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG TIÊU, HẰNG BAO TỪ, CHỐNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI.

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 167, Faubg St-Denis Paris, cùng khắp trong mấy tiệm thuốc.

Hàng lạ kiểu mới

Những hàng tơ lụa thì ở Sài-gòn có một mình nhà hàng Nguyễn - Đức - Nhuận ở số 42 đường Catinat bán nhiều thứ hàng lạ kiểu mới hơn hết. Hễ qui cô thấy ai mặc thứ hàng nào mới lạ coi xinh đẹp thì không hỏi cũng biết thứ hàng đó của nhà Nguyễn-Đức-Nhuận. Nhà hàng Nguyễn-Đức-Nhuận, bán rộng hàng thiệt tốt mà giá lại rẻ hơn các nơi, mua bán thì giữ một lòng thành-thật đối cũng bạn hàng lại muốn thuận-tiện cho qui khách, nên có bán lãnh xuyến nhuộm tại Bến-tre tối như hàng, và có trử đủ thứ hàng của hãng dệt Lê-phát-Vinh như là lụa, lãnh tây, sa-tem. Mấy đây có lại mấy trăm áo nhưng tơ thiệt tốt nhứt hạng và hàng lạ đủ thứ.

CHO LẠI lời « CHO NHỮNG NGƯỜI MUA

xe máy hiệu **MALBROUGH**

NHẸ NHÀN, CHẮC CHẮN

GON GÀN

Nhà ĐẠI-ÍCH ở Cholon đường Marins số 383-385, kính lời cùng chư-vị rõ rằng : Kỳ đua xe-máy sau nầy hãng ĐẠI-ÍCH không có dự-un. Nghĩ vì mỗi kỳ đua rồi, chư-vị cũng rõ, sự hay dở là tại *NƠI NGƯỜI DỰ ĐUA* không phải nhờ nơi *CÁI XE KHÔNG* mà đặng.

Vì nghĩ như vậy mà hãng **ĐẠI-ÍCH** khỏi tốn hao trong kỳ đua sau nầy và cũng nhờ thế mà từ đây sắp tới vị nào mua xe-máy hiệu MALBROUGH thì hãng sẽ vui lòng cho lại 10 phần trăm. Các ngài bán xe-máy muốn mua bán lại thì hãng cũng sẽ cho hueê-hồng như vậy.

Gởi đi khắp nơi. cách « Lãnh hàng giao ngân ».

SOCIÉTÉ

INDUSTRIELLE

DE VINH-HOI

Bureau : 133, Boulevard Charner. — Saigon

LÒ GẠCH MỚI CHẾ TẠO TẠI VINH-HỘI SAIGON

Hỡi người Annam.

Nếu chư-tôn muốn cất nhà và xây vách tường cho chắc chắn và hưở-mỹ, thì hãy đến lại hãng làm gạch mới chế tạo hay là viết thơ mà mua gạch thì chư-tôn sẽ đặng vừa lòng chẳng sai.

Về sự chế tạo kỹ càng, và chắc chắn nếu chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi tức thì.

Vì dùng máy thì sự tốn hảm cũng bằng thợ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường bội phần.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ chẳng cần phải tô thêm nữa.

Vì gạch nầy làm bằng vôi Cảng-long và cát trắng ở Biên-hòa, nên tối lắm, đi lớm mà lại dày hơn.

Nếu Chư-tôn muốn đóng gạch có màu thì nên hiệp cả bốt lòng làm cho vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy anem mau đến mà thương nghị cùng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu tại bổn hiệu sẽ hồi đơn lập tức.

ĐÈN *khí và đồ phụ tùng đèn khí, măn-sông hiệu « WIZARD » đầu lửa, dùng theo các kiểu.*

Bán sĩ và bán lẻ tại cửa hàng.

TRẦN-QUANG-NGHIỆM.

209, d'Espagne SAIGON.

Bịnh ghẻ chốc

Đau nhứt trong chốc lát

LÁC, NGHỨA, ĐA TRẦN ĐƯỜI, NỨC, GHẺ, cùng bá kỳ bịnh ngoài da, nhờ mau đi-chữa thì tự tuyệt một cách hay, nhờ thuốc

FLORENTINE

Các ông đừng thử một lần, sẽ rõ thuốc thiệt hay hơn các thứ khác !

Ở xa xuống mua thì chắc gởi bưu tiệp !

Chai độ thì thuốc 1 fr. 50

Thuốc bôi 1 fr. 50

Thuốc đến FLORENTINE

22, Rue de Grenelle PARIS

MỚI XUẤT BẢN

Sách :

Mẹo Annam (Abrégé de Grammaire Annamite) par P.Kỳ . 1 $ 00

Tứ thơ (tome I) par P. Kỳ . . 1 00

∴

Tiểu thuyết :

Chuyện lạ thường (trinh thám tiểu thuyết) par Trương-quang-Tiền 0 25

Cũng vì tình (tiểu thuyết tây) dịch ghé : Mlle Lê-thi-Tuyên. 0 20

Bán tại nhà in Union, 157 Rue Catinat Saigon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

33. — Rue de Canton 38. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HƯƠN

Phải con người ta là 1 ngũ chi tôn trong ngũ tạng, số dĩ để hô hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, nếu ốt, vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc đàm nhiệt nội xâm, thì phổi đều chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều trị để càng ngày càng thêm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-đam, lạc huyết, vân vân.

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy 1anh hòa hườn, không khái phạt, chuyên

Giá mỗi ve là..... 0 10

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHI-PHÁT-PHÁT-LÁNG-HƯƠNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành Đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nghành tại Cholon đường Canton, số 38, dây thép nói số 658.

Vì thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ lắn vì bởi bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trách, khi nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong sương sống lạnh ra, lắt dau gân cốt nhức mỏi: nhiều khi tưởng là bịnh thường không sớm lo thang thuốc, để cho đến đỗi sau thành bịnh rét phân cử hoặc 1 ngày hoặc 2 ngày mới 1 lần.

Nếu muốn tiềm dụng thuốc thần hiệu cho mau để bịnh thì hãy mua cho được thuốc nóng lạnh của hiệu dường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có bịnh ông PHÁT-MẠI, về nóng nước cách2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cử rét,người lớn uống lần đầu thì 6 hườn, kế nữa giờ uống thêm 6 hườn nữa còn con nít thì lần đầu uống 2 hườn rồi nữa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hơi nuốn lâm cử thì cứ việc uống nó như bữa trước.

Phải ăn đồ độc địa hoặc trái sống và các thứ cải sống.

Mỗi ve 12 hườn giá là ..... 0 c 10

Còn một thứ để trị các chứng bung, mỗi gói 14 hườn giá 0$15.

MỚI ĐƯỢC XE MÁY GỞI LẠI HIỆU

J. B. LOUVET, EUDÉE & A. S. F.

GIÁ MỚI HẠ XUỐNG NHIỀU

Đủ các thứ kiểu xe thường, xe đi chơi, xe đua vân vân

Bản giá riêng :

Xe thường A. S. F., đen, ống bôm, vè, thắng và tôi dựng đồ..... 42 $ 00

Xe thường A. S. E., có đủ đồ phụ tùng như sau nầy : Đèn khi đã thiệt tốt, carter đề bao chaine, chuông si ni-kên, tài dựng đồ, vè sắt chạy chỉ xanh, ống bôm đồng..... 46 $ 00

Hãy đến hay là viết thơ cho hãng

AU SPORTIF FRANÇAIS

135. — Rue d'Espagne. — Saigon

Rất hữu dụng — Rất cần ích

Ca-nốt hơi, Ghe thuyền có máy

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người đánh chợ chuyện.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.

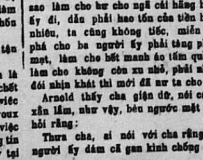
Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giáng vân vân không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ETUDES & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE

460, Rue Paul-Blanchy, Saigon

C.J.BONNET



MẤY HÀI CHO BẰNG CÁI HÌNH

NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY

khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

ÁN TRẺ

Thấy trong Lục-tỉnh Tân-văn số 215 ngày 25 Novembre ông Mộng-huê-Lầu có lời hỏi trong Lục-châu quân tử, bậc quảng kiến đa văn, ai xử sao, xử giùm, coi ông Blazer thương con mà giết con, theo đời nầy có lợi hay không có lợi.

Tôi vẫn phận thơ-sanh, tình thế chưa dám tự xưng thông-trường trong muôn một, song vì tánh ham nghe biện luận, nên không quản phận quê hèn, xin lỗi, chen vai vào, có mấy lời thô kịch trải dưới đây để cống hiến đồng bang lượng xét.

Trước khi luận ân ông Blazer, tôi có mấy đều nầy nên tột xét.

1° Nếu ông Blazer vì thật tình lo sự hậu lai khốn khó của con, mà đành giết con chớ không phải vì cớ chi khác.

2° Ông là người Mỹ, song ta phải nhận ông đủ đức tánh, tam-cang ngũ thường v. v.

3° Nhận ông là người tin đạo.

4° Nhận ông có lòng ưu-thế mẫn thỏi.

Ông vẫn niên cao kỷ trưởng, tuổi quá thất tuần, đầu dui có hai cha con, lại rủi nàng là gái một mà mang chứng khát-khô. Phận ông hiu quạnh như thế, thiệt rất rầu lòng. ông mà sầu thảm thân phận bao nhiêu rồi ông dòm thước xem sau, thấy có một mình nàng sớm hôm cui-cút, nương dựa nơi ông, thì ông lại thương nàng nhiều hơn nữa, vẫn biết ông tuổi cao tác lớn, không trai hương lửa, lấy cũng một sự buồn tình tự nhiên của ông ; chỉ sanh có một gái, mà chớ chi nàng khôn ngoan toàn vẹn như người chẳng nói chi ; thảm phận nhược chất liễu bồ, lại rủi bỗi mạng phần vươn chứng ngày đại. Tuy tình cha thương con vô ngằn, vô đề mặc dầu, cũng phải kèm lòng ông thương gái ông diên khờ như thế.

Ông sự rằng : Ngày ông còn sanh tiền đây, tuy gia yếu mặc dầu, song ông còn trông non cho thân nàng dặng, đến khi ông quá vãng rồi thì nàng phải bơ vơ một mình, phận khờ dại như nàng tránh sao khỏi truân chiên, lao khổ.

Ông vì thương, lo cho con thái quá mà đến đỗi tự mình tra độc dược giết con, chắc trong khi ông ra tay, ông trải qua một lúc khổ tâm, mà ta không thể tả cho cùng tận vậy.

Lấy theo tam cang mà luận nghĩa, thì ông có lỗi phụ tử tương-tàng.

Còn lấy theo thời thế, tình cảnh gia đình, và phận sự một đấng lâm cha, thì ông vô tội, đáng thương và đáng khen.

Vô tội

1° Nhận ông thật tình thương con.

2° Ông là người tin đạo.

Ông suy nghĩ rằng : rất đỗi ông là bậc bác-văn cao kiến gặp con vận kiển thời quai, vợ thác sớm con ngày khờ còn tránh không khỏi sự nào sầu duyên phận, dưỡng dỏi cay đắng thế ông đã chắn nhằm đây ! huống chi nàng là gái liễu yếu, đào thơ, chớ chi nàng trọn lành như người, dù sức, khí ông tử trần, mưu lo tự lập thì chẳng nói chi, rủi nàng mang chứng điên cuồng, ngày ông thác rồi, nàng cói cúc một mình thân phận càng thêm khốn nạn, chừng đó ông vì thương con thái quá, nên tuy chính suối gởi thân, nhưng chưa trả rồi nợ thế, linh hồn vẫn thần thơ, lo cho con nơi dương-quang thận khổ. Thỏi thà — vì lòng ông tin đạo, tự tay ông giết phứt cho con mát thân, hoa mey hồn nàng có đặng xuống chốn âm-ty, hoặc lên cõi thiên thai mà an nhàn khoái lạc chăng! Chớ bơ vơ nơi cõi tạm nầy, là chỗ cực xát, nhọc thân, lẻo déo rồi dây cũng phải rồi thế sự.

Thương từ lúc ấu xuân đến khi trưởng thành cha con hui-hút sớm tối gần nhau ; tuy dầu nàng khờ dại không thể giúp đỡ, đắp lạnh quạt nồng cho ông, song nàng đây cũng như tay tạo hóa dành sẵng cho ông. Giải hớt lòng ưu-phiền khi dạ mỏi lộc bạc ; rất thảm thay ! Trông con rồi ngẫm phận mình, chỗ vui chưa chút toại lòng, buồn thảm còn thêm hận dụ, buồn bấy nhiêu thương bấy nhiêu, vì thương thật quá, thương lấy giờ lo đến ngày sau, cho đến đỗi ruột thịt dành phận, để thế-tình nghịt luận. Phải nắng thác rồi mà ông yên dạ cũng chẳng nói chi. Tuy vì lòng thương con, lo cho con, nên trong một lúc xúc tâm đó, mới dành lòng; rồi từ rày về sau, là từ khi năng vô tội mà bị ông giết thác rồi, ông cũng nghĩ càng đau, lòng phiền muộn của ông, dám chắc trong năm chầu thế giới nầy, chẳng còn ai nghịch cảnh như ông vậy.

Than ôi! Sống dương-trần thêthảm dành cơm, chẳng biết ông khi ám cảnh gởi thân, vì thương tâm nầy có rửa sạch chăng ?!

Đáng khen, đáng khen ông trọn phận làm cha, và lão thông thời thế vì « Nhà tây, rồi mới nước mới trị, nước trị thiên bạ mới an ». Vã sanh nhằm thời đại cạnh tranh nầy, phải trui hết tinh thần trí não, tuy nàng là phận gái, song gái Âu-mỹ (*xin lỗi*) cái tư-cách và giá trị có khác hẳn với gái nước ta. Chẳng phải một mình tu-mi nam-tử có bổn phận đối với nước nhà gia tộc mà thôi đâu, hàng nữ giới cũng phải đủ tư cách tài năng vực bình nước nhà quyền lợi vậy.

Phận con ông khờ ngày nhơ thế, có đủ sức chi chen lấn đường đời, tranh giành quyền lợi cho mình và cũng không có ích chi cho nhân quần xã-hội. Như ông vậy mới đáng gọi ưu thế mẫn thời, nếu hàng nữ lưu mà phận đông như con ông, e khi làm cho mất cái tinh thần xã-hội nước ông chăng?

Khen ông khi khái và quả quyết. Thường tình cũng có một hai gương phụ tử tương tàng, song chẳng qua, trong cơn nóng giận mà xảy rủi đó thôi, chớ như ông đây, vì tình thương con, lo tính hết phương cho đến ngày mà ông tra độc dược đó cũng lâu lâu. Người dưng kẻ nè, ta còn chẳng đanh thay, huống chi ông mẫu mu rang rang mà ông quyết tình đặng. Thật cách thương con, mà giết con một cách hòa hườn, đảm thắm như ông nầy, cũng đáng gọi thế gian hi-hữu.

Nếu mấy lời tôi luận dây mà phù hạp ý-trí của ông thì ông không tội.

BÙI-VĂN-ÁI

HÃY COI CHỪNG !

Hãy coi chừng đừng để làm đồ giả mạo mấy khi qui-vị hỏi mua một chai **Quintonine**. *Đừng thèm mua mấy hiệu nhái giống, nài cho đặng vị* **Quintonine** *mà thôi. Chỉ có một mình vị* **Quintonine** *làm thành ra một thứ rượu bổ vô hạng mà thôi. Uống thơm diệu. Vị* **Quintonine** *thay vì chất-bổ Quinquina mà vẫn hay hơn nhiều, uống khai-vị chẳng thứ nào bằng.*

Giá chỉ có 5 cắt một chai mà thôi.

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

Bán vốn cho mau hết

Chúng tôi muốn cho vừa lòng qui khách nên đính bán một vài món đồ kể ra sau nầy, giá rẻ hơn giá bán lại bên Tây nữa. Xin hãy so sánh với các nơi khác :

Máy hát kim ngọc «*Opéra*» đĩa nào hát cũng đặng, lớn và rõ ràng, số 18			17$00
Máy hát «*Opéra*» số 24			28 00
Máy hát «*Opéra*» số 25			35 00
Valise du «*Squaremouth*» bề dài 0m55, hạng nhứt			12 90
id.	id.	bề dài 0m50,	id.	10 90
id.	id.	bề dài 0m35, hạng nhì	10 50
id.	id.	bề dài 0m50,	id.	8 50

Đèn chưng đá cẩm thạch thiệt, màu trắng trong, bề cao độ 0m75, bầu pha le trắng, hạng hai kỳ số 29 ..... 22 50

Raquette hiệu «*Drive*» hạng nhứt 12 50

Raquette hiệu «*Allo Luxe*» 12 50

Khuôn hình đóng chạm, kiểu đày mài cạnh, cỡ album, giá mỗi cái 0$50, cỡ carte postale giá mỗi cái 0$40, cỡ vừa te giá mỗi cái. 0 25

Vè fil màu trắng, vàng, xám, có baguette brodée đủ màu, chắc và tốt nhứt 1 25

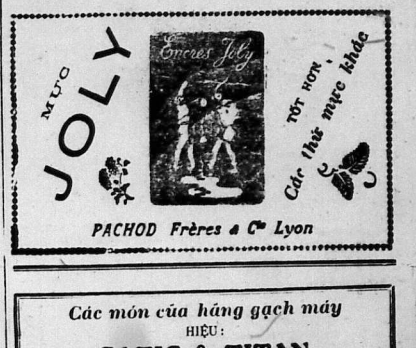
Vè fil hiệu hoè-kỳ «*Interwoven*» mắt hơn 1570 và 2020 mắt đôi.

Đây là kể sơ ít món rẻ nhứt thuở nay các nhà buôn chưa từng dám bán giá ấy. Chư qui vị có mua xin gởi thơ cho kịp kẻo hết. Có bán hàng tàu và hàng ta nhuộm đen khắp nơi; chẳng bì danh. Có bán đĩa hát Cải-lương giá 1$70 như các chỗ. Gởi contre remboursement.

NAM - CHẤN - HƯNG

170, rue des Marins, Cholon

Điện tín: BAZARANNAM.
Điện thoại: 249



Các món của hãng gạch máy

HIỆU :

SATIC & TITAN

Gạch miệng, khôi to, viên lớn, gạch lót

ĐỦ HẾT CÁC KIỂU AI ĐẶT MÓN CHI ĐƯỢC CẢ

CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÓI

ĐÔNG-PHÁP

84, đường Charner, Điện thoại : 108

Điện tín : SATIC SAIGON

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trị lành các chứng :

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái lợn cợn có cát, đau lắc-léo.

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT — Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.

PASTILLES VICHY-ETAT — Uống hai ba viên Khí ăn rồi thì dễ tiêu tang.

COMPRIMÉS VICHY-ETAT — Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC

Hồng nhan đa truân

(Tiếp theo)

Arnold nói : thưa cha, những quân tham tàn, bạo hổ, gạnh gẻ, và những kẻ miệng như (mỡ lăng) đó thì không thể gì mà làm cho chúng nó ninh thỉnh cho đặng.

— Cha biết vậy, mà cha cũng để biết rằng hạng ở cầu lề bày đều, làm cho nên phe nên đảng nầy ở tại chốn nào nữa.

Nicolas nói : Nếu vậy thì phải tận trừ lũ ấy mới được.

— Ta tính vậy đó, chú ý của ta là vậy. Hễ gặp rằng thì phải đập chết mới được. Ba đứa làm đều gây ra việc nầy là : Durieux, Monnier et Giroux vẫn là ba người khi trước giúp việc tại hãng bạc của ta, đều được lòng tin cậy của ta. Chúng nó thừa dịp ở tại hãng bạc, nghe thấy sự bành động trong hãng bạc, rồi thêm đặt thêm ra đi rao báo càng, rằng xấy rằng khác, làm cho tiếc lận việc bí-mật của ta, làm cho đồn-đãi đều thì thì phi phi. Ta đã chắn rồi, ta đã nhằm rồi. Ba người nhờ vậy mà kẻ ăn đặng vốn và đã lập được một hãng bạc rồi. Ta phủ cho hai anh em ngươi, hãy tận tâm mà làm, về việc lý-tài, phải rằng làm sao làm cho bư cho ngã cái hãng bạc ấy đi, dầu phải hao tốn của tiền bao nhiêu, ta cũng không tiếc, miễn là phá cho ba người ấy phải tăng phải mọt, làm cho không còn xu nhỏ, phải nhịn đói nhịn khát thì mới đã nư ta cho!

Arnold thấy cha giận dữ, nói cách xẵn lẵn, như vậy, bèn ngước mặt lên hỏi rằng :

Thưa cha, ai nói với cha rằng ba người ấy dám cả gan kình chống với cha; đã biết rải thế của cha mạnh mẽ như hòn núi cao. mà ba người ấy lại lớn mật dám kình chống trạnh cạnh với cha như vậy hay sao ?

Kroemer nghe con hỏi, dùa vai nhún miệng rồi trả lời :

Durieux chính mình va nói, chớ ai. Khi cha đuổi va thì va hăm cha, va lại nói lời va hăm chẳng phải là đối. Rồi sau cha cũng có nghe ông Blomfield nói với cha nữa.

— Ông Blomfield nào, hay là người đồng liêu với cha trong bàn trị sự về hội hãng tàu Thái - bình - dương đó chăng ?

— Phải, người đó đa.... Con cũng dư biết ông là một người kiên cẩn mực thước. Ông ít nói, mà lời nói của ông thì lời nào đều có giá trị lời nấy, chớ không phải dụng đâu nói đó, nói vơ nói hoảng, nên ông nói thì cha không nghi nang rằng không thiệt.

— Thưa cha, phải, ông nói thì là thiệt rồi, không còn gì mà nghi nang nữa hết.

— Như vậy, dầu hao tốn bạc triệu đi nữa mà làm cho điêu tàng cái hãng bạc của ba người ấy, thì cha cũng không chút bẽn đùng. Cha cho phép con và Nicolas, muốn làm thế nào thì làm, muốn xuất tiền ra bao nhiêu thì xuất, muốn làm cho quan ngại về hãng bạc của cha cách nào thì làm, miễn đặng toại lòng cha thì là cần nhứt hơn hết.

— Thưa cha, xin cha yên lòng, con sẽ ráng làm cho việc sẽ y như lòng cha muốn.

Kroemer bèn ngó ngay Arnold và Nicolas Sourski mà hỏi :

Con và cháu có hiểu đặng cái thế thân và cái phương pháp của ba người ấy làm vô việc lý-tài hay không ? Đây, một xấp giấy tờ đây là chỉ về rõ rồi về việc bí-mật của chúng nó, nếu con và cháu có nghĩ hoặc chỗ nào thì xấp giấy nầy cũng chỉ được cái mối mang ra cho con và cháu gặp mối mà phăn.

Nicolas Sourski thấy xấp giấy ấy, bèn nói :

Tôi biết, tôi biết rằng chúng nó đang vụ vào một việc khai mỏ một cái mỏ than đá tại Bê-li-huy. Vụ nầy đây là một cái cơ hội giúp cho chúng ta vận cỗ bọn nó được, là chờ khi bọn nó thâu rồi những bữu đồ và bản khoản của người ta đem đến thế cho bọn nó mà lấy bạc.

Arnold hỏi nói : mà vụ đó, khá lắm, chớ !

Kroemer nói : Khá lắm! khá thiệt, mà khá dân cho tới ngày chúng ta nhận chìm. là bởi dầu phải làm thế nào cho hư cho ngã thì ta cũng cứ làm, không hề nao núng.

Arnold nói : vậy thì hay lắm, song tôi cũng hỏi nghi rằng chừng đẹp được ba người ấy xong rồi thì việc tiệc lậu lâu nay đó cũng không chắc là tu ột được.

Kroemer nói : cũng-lẻ khi là vậy, mà miễn là cha trừ động ba người ấy mà trả thù cho đã nư giận của cha thì là tốt, rồi sau sẽ tính tới.

Kroemer nói rồi, lại nói với Arnold nữa như vầy :

Thôi, con đi ra đi. Cha còn có việc muốn nói riêng với Nicolas. Con đã hiểu mấy lời cha dặn đó rồi, phải không ?

Arnold gật đầu ra dấu rằng đã hiểu, rồi bước ra khỏi phòng việc cha Kroemer, nơi đấy duy còn có Nicolas ở chờ nghe dạy việc.

(Mai tiếp)

SAIGON. — IMP. DU LỤC-TỈNH TAN-VĂN

TIRAGE 2.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant : LAN-VAN-NGO

Tirage : 2740 ex
Saigon le 2/12/1925

XE MAY ĐẠP
CỦA HÀNG M. CAFFORT
HIỆU :
« ALCYON »
KHÔNG HỀ THUA AI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thì hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua Saigon — Hocmon — Saigon 90 km. M Didon hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua :
1.000 thước M. Collecourt hạng nhứt cỡi ALCYON.
10.000 thước M Trun-van-Chanh hạng nhứt cũng cỡi ALCYON

M. CAFFORT,
N° 23, 25 M. Rue Catinat. — SAIGON

COI CHỪNG....

TẠI CÔI ĐÔNG-PHÁP NÀY CÓ MỘT
BẢN ĐỦ THỨ KIỂU
Đồng vàng, mạ vàng, đầu mồi thiệt và giả.
Kiểu cho những người đi xe hơi dùng.
Thứ thiệt dài, không bể (hiệu Triplex).
Ống đòm, thứ trong như ngọc; kiến lấy lửa.
Hàn thử biểu (Thermomètre) và ẩm thinh biểu (baromètre).
Kiểu cho những người cận thị, con mắt lờ và những người có bệnh đau con mắt.
Có thứ tráng và thứ màu, để mang đi nắng.
Có thứ chế riêng, nhọc nhằn, để cho những người con nít kéo máy và những người cận thị nhiều.
Có thứ kiểu hai mặt, để coi xa và coi gần.

Giá gọng bằng đồng mồi thiệt, giá từ..... 4 ₰ 50
Giá gọng xi vàng, giá từ..... 2 60
Giá gọng nickel, giá từ..... 0 60
Kiểu mang đi nắng, giá từ..... 0 80
} không có kiến

COI CON MẮT KHÔNG ĂN TIỀN
ĐẠI DƯỢC PHÒNG L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây.
SAIGON

HÃY CHO CON MÌNH DÙNG
BỘT SỮA HIỆU
NESTLÉ

Hậu nhựt nó sẽ trở nên con người mạnh bạo và mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bài số 35 đường Mac-Mahon có cho kiểu bột sữa và quyển sách chỉ rành cách dùng bột ấy.

Thuốc hoàn
NIRVA
Trị bịnh
bỏ Nha-phiện rất thần hiệu
Nó thè cho thuốc Solution R
của ông HOLBE
TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

HỘI DỰNG HÌNH
Ông Trương-vĩnh-Ký

Ông Phạm-kim-Chi, chủ-quận châu-thành Bentre có gởi cho bản hội-lẽ về cuộc dựng hình quan Đốc P. Ký một số bạc là 219₰00. Số tiền nầy quyên nội trong quận của ngài. Bổn-quán xin đăng qui danh các ngài hảo tâm ấy sau đây :

Làng Phước-mỹ

Số bạc thâu trước..... 82$00

MM. Bùi-v.-Nhàn, phó Hg.-quản 0 20
Nguyễn-văn-Thôn, Dân 0 20
Huỳnh-văn-Trinh » 0 20
Ng.-văn-Thọ » 0 20
Trần-văn-Dân » 0 20
Ng.-văn-Chiến » 0 20
Ng.-văn-Cải » 0 20
Ng.-văn-Vân » 0 20
Ng.-văn-Xuyến » 0 20
Phan-văn-Cơ » 0 20
Phan-v-Cung, Thôn-trưởng 0 40
Ng.-hữu-Hạnh, Dân 0 20
Ng.-văn-Đồng » 0 30
Lê văn-Tinh, phó Hg.-quản 0 20
Lý-Hồng khách-trú 0 20
Ng.-văn-Thành, Dân 0 20
Phan-v.-Ngày, phó Hg.-quản 0 40
Ng.-văn-Ngưu, Dân 0 20
Ng.-văn-Của » 0 50
Trần-văn-Diệu, Hương-hội 0 40
Ngô-văn-Chánh, Cai-tuần 0 20
Cộng..... 5$00

Tổng Bảo-khánh

MM. Hồ-hữu-Thọ, Cai-tổng (Phong-mỹ) 1$00
Đinh-văn-Bảy, Ban-biện (Hữu-định) 1.00
Hồ-công-Dụng, Hương-cả (Thanh-hựu) 2.00
Mme Bùi-thị-Mẫn, (Hữu-định) 0 50
MM. Phan-văn-Chớ, Hương-chức cựu 0 30
Đỗ-văn-Chắc, » 0 30
Huỳnh-văn-Hạnh » 0 30
Nguyễn-văn-Bạch » 0 30
Lê-văn-Vi » 0 20
Phan-văn-Hảo » 0 50
Huỳnh-v.-Nguơn » 0 50
Nguyễn-văn-Ôn » 0 10
Ng.-văn-Thi, Hương-cả (Phong-mỹ) 0 40
Hồ-h.-Khoái, Hương-chủ (Phong-mỹ) 0 40
Ng.-văn-Đường, Hương-sư (Phong-mỹ) 0 40
Phan-v-Ất, Hương-trưởng (Phong-mỹ) 0 40
Phòng-v-Điều, Hg.-chánh (Phong-mỹ) 0 30
Ng.-văn-Vân, Hương-giáo (Phong-mỹ) 0 30
Lê-văn-Ngộ, Hương-quản (Phong-mỹ) 0 30
Trần-văn-Năng, Thủ-bổ (Phong-mỹ) 0 30
Hồ-văn-Tồ, Hương-thân (Phong-mỹ) 0 30
Ng.-văn-Mang, Xã-trưởng (Phong-mỹ) 0 30
Bùi-văn-Phú, Hương-hào (Phong-mỹ) 0 30
Ng.-văn-Tô, Chánh-lục-bộ (Phong-mỹ) 0 30
Phạm-văn-Thảo, Hương-quản (Phong-nẫm) 1.00
Phạm-L-Đô, Hương-thân (Phong-nẫm) 1.00
Trần-văn-Thường, Xã-trưởng (Phong-nẫm) 1.00
Trần-văn-Lợi, Hương-hào (Phong-nẫm) 0 50
MM. Lương-văn-Thi, Hương-Bùi-văn-Thường, Chánh-lục-bộ 0 50
Phước-hậu chủ (Thanh-hựu) 3.00
Phạm-văn-Vàng, Hương-sư (Thanh-hựu) 0.40
Lý-văn-Chiến, Hương-trưởng (Thanh-hựu) 0 40
Nguyễn-văn-Giác, Hương-chánh (Thanh-hựu) 0.40
Phan-văn-Bảy, Hương-giáo (Thanh-hựu) 0 30
Nguyễn-văn-Cần, Hương-quản (Thanh-hựu) 0 30
Trần-văn-Du, Hương-thân (Thanh-hựu) 0 30
Phan-v.-Tích, Xã-trưởng (Thanh-hựu) 0 30
Nguyễn-v-Trận, Hương-hào (Thanh-hựu) 0.20
Cộng..... 21$00

Tổng cộng..... 108$00

(Mai tiếp).

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ
Tiệp chuyên môn ở cạnh rạp hát bóng Palace
KHÁNH-KÝ và Công ti
34, Boulevard Bonnard, Saigon
(đây thảy đều là khánh-ký, Saigon)

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằnh mực tàu ; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình ; Rửa hình và sửa kiểu rất giỏng. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đồng ban muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Qui khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh giây thép chỉ chỗ ở cho rành thợ sẽ đến tại nhà.

TIỆM ĐÈN XANH

Ai còn lạ gì mà không biết TIỆM ĐÈN XANH tại Chợ mới Saigon đầy Chà bán vải là tiệm CHIÊU-NAM-VIỆN ! Tiệm nầy bán thiệt rẻ không dâu sánh bằng. Ấy là nói chuyện bán lẻ, chi như bán sỉ thì lại có huê hồng rất cao. Bởi vậy mới dám đại thinh rằng :

Cũng một giá thì hàng của CHIÊU-NAM-VIỆN *tốt hơn.*
Cũng một thứ thì giá của CHIÊU-NAM-VIỆN *rẻ hơn.*

Kể nhóm lí môn hàng chớ không thể biên ra đây hết được :

Máy hát từ 23 đồng, 32 đồng, 43 đồng, 52 đồng, dĩa hát Cải-lương dĩa hát bội, dĩa Quảng-đông, dĩa hát thổ (Cagnieu) ; áo mưa hàng Cao-su : 10 đồng, 12 đồng, 16 đồng, hàng Gabardine : 14 đồng, 23 đồng ; khăn choàn hàng lai-ne : 2$80, hàng tơ : 5$50 ; khăn đồng hàng nhiễu bombay 2$50, 3 đồng ; nón ni bia lớn : 3$80, 4$50, 6 đồng ; bia nhỏ : 3 đồng, 4 đồng, 5$50 ; đồng-hồ đỗ kiểu như kiểu nhà-thờ : 44 đồng, 50 đồng, 52 đồng, 56 đồng, 58 đồng, 60 đồng, 70 đồng ; đồng-hồ reo hiệu Tây 2$50 ; hiệu Huê-kỳ đánh thức 15 hiệp hay một hiệp : 7 đồng, thứ thường : 3$40 ; thứ coi ban đêm được : 4$90 ; đồng-hồ bỏ túi bằng vàng Huê-kỳ bảo lãnh 5 năm : 7 đồng, bằng loại kim trắng : chạy 8 ngày, bảo lãnh 8 năm : 8 đồng ; đồng-hồ đeo tay bằng vàng Huê-kỳ hiệu CARR : 8 đồng, 10 đồng ; bằng loại kim trắng : 10 đồng ; đèn rọi bỏ túi, có pile sẵng : 1$80, 2$20, 2$50, pile riêng 0$40 một cái ; chỉ may máy hiệu dầu ngựa (không bán lẻ) 2$70 một lố, v. v. . . . còn hàng lụa thì tùy theo giá chợ.

Thơ và mandat thì đề cho PHẠM-VĂN-NGỌC.
Directeur de la Maison CHIÊU-NAM-VIỆN,
56 rue Viénot, Saigon. — Téléphone : N° 565.

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cùng dể cho con nít đang sức lớn, đớn-đả đang cho con bú, đớn-đả có chửa, uống hạ, vô cùng.

Lại một chi trong gân-cốt thì uống đều hay.

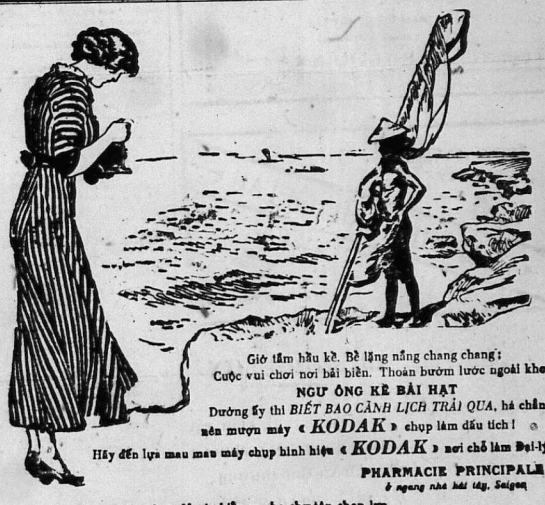
Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mỗi ve có muỗng để lường : Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hạ, là sữa trước bữa cơm. Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng : Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít : Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gã, xương, tiểu ra đường đau hai cái gân chỗ đau hôn tục kêu là dây chẳng và ho lao tổn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn mòn gì khác đừng chịu
Có trữ lại nhà thuốc Thượng-đẳng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 13 đường Poissay Paris



Giờ tắm hầu kề. Bè lặng nắng chang chang ;
Cuộc vui chơi nơi bải biển. Thoàn bườm lước ngoài khơi
NGƯ ÔNG KẺ BẢI HẠT
Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích !
Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.
PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đồ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

Feuilleton n°46

NẶNG NGHĨA PHẢI CAM

« Chẳng rắp lời ngang qua miệng, thương bằng khi đáo để cạn đòng. Trách chi những khách mà hồng Thường thay nước phải vớt vong [illegible] truân chuyên ».

HỒI THỨ IV

(Tiếp, theo)

Má đề yên cho ! Tuy nói rằng chàng toan nằm xuống để yên giấc, song mối sầu tâm còn thắc thẻo chin chiu, thì có để gì mà nằm yên cho đặng. Ấy, đang khi chàng nằm dựa trên ghế dài, cầm thuốc hút phì phà, ngó theo làn khói tỏa mà chiêm nghiệm sự tình, nỗi duyên nỗi nợ, nỗi thiếp nỗi chàng ; bỗng nhiên, chàng vừa liếc mắt ngó lên đầu, chợt nhìn thấy có hai khuôn bình treo kế hai bên ; chàng bèn lật đật ngồi dậy đứng chờm lại đặng xem thử coi hình của ai cho biết. Dè đâu, ôi trời đất ôi ! vừa để mắt nhìn vào, rõ ràng là hai bức chơn dung của vợ chồng Trần-nghĩa-Sĩ. Hấy giờ, Đoàn-ký-Thoại, lại càng bấn loạn tâm thần, cứ đứng nhìn sững bức chơn dung của Ngọc-Sương mà ngẫn ngơ dường như người đang say trong mộng. Ôi ! nầy là gương mặt của nàng, mái tóc của nàng, cả tay chơn hình dạng cũng là nàng ; nhưng mà thảm thay, chẳng nghe nàng hở môi ra mà nói một tiếng gì, chỉ cứ đứng mà chíp miệng mỉm-mỉm cười. Thấy vậy, chàng lại càng thêm sắt-sẻ tấm tình, đang đứng tự nhiên mà mồ hôi chảy tuôn tự xối. Đã vậy, ngoài ra lại còn thêm ngọn đèn chiếu dọi, nhìn lâu chừng nào thấy gương mặt lại càng thơ-thới tợ như ánh trăng rằm, như cánh hoa mùa xuân mới nở !

Thế mà tiếc thay không nói một lời, không rằng nữa tiếng, đặng cho ai hả hớt chút tình, bấy lâu hằng chất đầy trong dạ.

Đoàn-ký-Thoại đứng thở than một mình với bức chơn-dung của Ngọc-Sương như vậy một hồi, đoạn chàng vừa để tay lên rờ ; nhưng tay thì rờ mà cặp mắt ngó dáo-dác bốn bề, vì e có kẻ rình ngoài ngó thấy. Thật cái cảnh thảm của chàng lúc bấy giờ chẳng còn biết bao nhiêu kể xiết ; nửa thương muốn rờ, mà nửa lại sợ nên thục. Giây phút nghe đâu đó cũng êm, ngoài ra những tiếng chuột kêu chút-chít trong buồng, thân-lận chất lưỡi đêm canh dựa vách, thì chẳng còn nghe thấy vật chi khác nữa. Ấy thật là một cảnh rất quanh-quẻ đìu hiu! Dè đâu đang khi chàng vừa mới vội lên rờ, ướm để ít lời than thở, vùng liếc qua bức chơn dung của Trần-nghĩa-Sĩ, thấy tuồng như chàng trợn mắt dường máy, lại vẳng nghe có tiếng mắn rằng : « Thật rõ-ràng cho nhà ngươi chưa ? Hất đồi là ta đối với ngươi bấy lâu nay chẳng khác gì tình ruột thịt, nhân ngươi là một người bạn rất đáng yêu đáng mến ; thật lòng ta thương ngươi chẳng biết bao nhiêu mà kể cho cùng, thế mà đến nay ngươi lại trở lòng, nhè vợ bạn mà làm điều tác tệ. Ôi, nói vậy thì rõ ràng ngươi là một kẻ thất phu, chẳng còn biết kể gì là liêm-sỉ mà ! Thật ta nghĩ lại ta lắm! Phải trước ta hay rõ dược lòng người ăn ở như vầy thì dầu bạc ngàn cân, vàng trăm lượng đem đến mà cầu khẩn ta cũng chẳng màng. Ôi ! một người bạn mà lòng dạ như ngươi vậy, càng sống lại càng thêm hổ... » Vừa đến đây, Đoàn-ký-Thoại liền giựt mình, ngưng sửng bức chơn dung Trần-nghĩa-Sĩ mà tỏ sắc dường như lấy làm hổi-hận.

Đoạn chàng đứng lơ láo đó một hồi, rồi vội-vàng thụt mình lui chơn trở lại ghế, nằm gát tay lên trán mà tự nghĩ lấy mình : « Phải ! Làm một người bạn mà như mình vầy thì xấu, thì bậy, thì chọ vọ cùng. Vẫn biết rằng Ngọc-Sương là khách nặng tình của ta ; vì nàng mà ta phải chịu mấy lần lao-khổ, chẳng quãng công lăn-lội kiếm-tìm ; vì nàng mà ta thân-thể xô-môn, không tưởng trên đời còn có gì là vui-thú. Song dầu thế nào, nay nàng cũng đã chịu tiếng có chồng, xướng-tùy vui điệu, giai-ngẫu tác-thành rồi, thì thôi, ta còn trông-mong hoài-vọng làm chi, cho mắc phải vào vòng tội lỗi. Chẳng những như thế mà thôi, chồng nàng lại là bạn thiết, cùng nhau đã nặng tiếng thề-nguyền ; nói cùng mà nghe, rủi một mai nàng chẳng giữ đạ thì lòng, mong đến việc trong dâu trên bộc ; thì ta dây đối với một người, bạn, cũng không nỡ đang tâm mới phải cho chớ!.. Á thôi ! Từ đây ta khá giữ, đừng tưởng-mơ vọng-ước nữa mà chi ; có lý nào vì một mảnh hường-nhan, mà đành để cho thiệt một đời làm trai ở thế ».

(Mai tiếp)

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng này các thứ rượu như:

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT lại xứ *Frontignan*.
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAU và BOUGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocalat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiền dằn chữ Quốc-ngữ rất tiện
Thuốc NEOPTOL, để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

CÁC PHỤ-NỮ'

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được **ốc khỏe mạnh dạn, không đau ốm khó nuôi. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên... thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi!**

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bán-tạp đều có bán.

DẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP
Pharmacie Frandpais
L. SOLIRÈNE
SAIGON

Nguyên-van-Thiết
QUẢN-LÝ

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
Số 48 Rue Catinat Nº 48 — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

ĐỒNG HỒ LỚN

Kiểu kim thời, kiểu cắt cạnh, gõ như tiếng chuông nhà thờ và thứ thường.

Giá: 23$00, 27$00, 40$00, 45$00, 50$00, 60$00 70$00.

ĐỒNG HỒ RẺ

Thứ có hộp xách đi đường và thứ trần.

Giá từ: 3$75 cho đến 21$00.

Hãng R. CHOMIENNE
Place du Théâtre-Saigon

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH THUDẦUMỘT

YÊT-THỊ đơn xin thuận mãi đất nhà-nước.

TÊN, HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TOẠ LẠC sở đất	số miếng đất từ hạng 45		SỐ SÁO MẪU	NÓC NHÀ
				mẫu	
Lâm-Thosi ở đường quai de Belgique số 232 Saigon	Làng An-thành-Tây tổng Bình-thanh-Thượng	»	»	14 90.45	tứ cận: *H*: Lâm-Thosi *N*: Đất quốc-gia *Đ*: M. Roché *T*: Đường Bến-súc

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 68 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Thudầumột.

Thudầumột, le 9 Novembre 1925.
P. L'Administrateur.
Signé: ILLISIBLE.

Trung Bắc

NGHỆ-AN

Con giết mẹ!

Tại làng Phúc-Duệ, huyện Yên-thành có một bà lão góa chồng đã lâu ở thủ tiết nuôi con. Bà sinh được hai đứa con một trai và một gái — cũng đã thành thất gia. — Vì phước thay, đứa con trai có tánh hoang đàng lại thêm cờ bạc rượu chè lâu ngày thua khiếm quá rồi đồ điền đồ không ra mà làm lắm đều tàng tệ.

Vừa rồi một hôm bà lão đi qua thăm cháu ngoại vừa về đến nhà thì thằng con vô phước ấy đến hỏi bà đi đâu về. Bà chưa kịp trả lời thì nó đánh bà một cây rất mạnh bà phải ngã ra mà chết!

Liền trói nó lại đem tống giam và bẩm quan về xét rồi cho mai táng bà lão.

∴

QUẢNG-NAM

Vì cái nón mà bỏ mạng

Sáng ngày 11 Novembre tại cầu Cẩm-lệ có một người đàn ông chừng 50 tuổi bị chết đâm vì tiếc một cái nón mà phải bỏ mạng mình.

Số là người ấy đi mua bánh-dầu bỏ hôn cho thuốc, khi đi đến đò thì gặp cơn gió to quá cái nón bị gió bay xuống sông theo dòng nước trôi xa.

Người ấy tiếc cái nón quá, bèn xuống bờ sông cởi áo quần lội theo vớt cái nón. Ai ngờ mới lội ra vài bước thì bị sầy chơn trôi theo dòng nước phải chết.

Chưng nghe có người chết đuối, thấy chạy xuống cứu cấp nhưng cứu không kịp phải chịu vô phương. Liền đi báo cho thân nhơn đến đem ghe ra lặng xuống sông mà tìm song phải tìm đến 3 giờ chiều mới được xác.

Vì một vật mọn mà phải bỏ mình ấy cũng bởi vụng tính mà chết vô ích. Thương thay!

∴

Vừa đi bán vừa ăn cắp

Cái nghề ăn cắp xứ nào cũng có song chưa nghe vừa đi bán vừa ăn cắp bao giờ. Ở làng Dương-xuân gần Huế nay mới xảy ra một chuyện vừa đi bán vừa ăn cắp mới thật là la.

Số là một người con gái ôm một xấp giấy vải cuốn bia đi bán dạo mấy lâu nay ở lối chợ Cống, cách đi bán giấy dạo ấy lâu nay vẫn có song thường khi hai ba người đi một lần chớ không có người đi bán một mình bao giờ nay một người coi gái nầy đã đi bán giấy một mình lại vào trong nhà kia trong khi bạn ngày rồi chui thẳng vào buồng, chẳng may bị người nhà bắt được toan đem xai hại đi tống giam song vì nó jay lục khổ khất một cách rất thảm thiết, vả lại cái dung nhan của đứa gian nhân nầy tuy thói gian nên ghét song sắc đẹp cũng nên thương, vì vậy mà bác chủ nhà thôi cũng thả đi làm phước.

Ôi! « Sắc bất ba đào dĩ nịch nhơn » thật cũng chẳng phải là lời hư ngôn vậy. Ở bên phương Âu có người đàn bà phạm tội trọng song vì có sắc đẹp quá mà những người lính gái phải nữa giờ đổi một người còn người đàn bà ấy thì phải lấy lưới đen che mặt kẻo sợ lộ dung nhan ra làm cho người lính phải mê mà thả đi. Thế thì cái đẹp tuy là mọi người đều ưa những cũng phải đều nên ghê nên sợ vậy.

MUỐN BÁN

MIẾNG ĐẤT, Eden Cinéma — Cholon đường Tổng-đốc-Phương.

Ai muốn mua xin do nơi bổn quán Lục-Tỉnh Tân-Văn thương nghị.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu-Giám

Sách « MINH-TÂM BỬU-GIÁM » cuốn thứ nhì par Pétrus Trương-vĩnh-Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bao ..... 1$00
Giá thường ..... 0 $ 70

Quyên tiền giúp dân

BỊ THỦY-TAI BIÊNHOA

Bắt từ nay, bổn-quán mở mục nầy để đăng bản-danh những vị hảo-tâm, vì nghĩa đồng-bào giúp đỡ dân-tình bị lụt ở Biênhoa, là do theo sở giấy-tại có dâu của trên Chánh-phủ phê-nhận hẳn-hòi.

Còn như từ mấy hôm đâu rồi đó, ấy một là vì bổn-quán được nghe tin ngoài, hai là nhờ có tin ở Biênhoa gởi đến; nên bổn-quán vì cảm-tình qui-vị hảo-tâm, nếu danh iên để làm gương tốt dục lòng đồng-bang ta bắt-chước; chớ không phải nhập vào bản-danh như dưới đây được. Vì là không có dâu của Chánh-phủ nhận-phê.

L. T. T. V.

Nhà hàng Rotonde

SAIGON

Monsieur Arthur Walthausen, chủ nhà hàng Grand Hôtel de la Rotonde, đường Catinat, số 2, kính lời cho qui khách Annam, đặng rõ rằng, nhà hàng Rotonde rất ưu lòng chịu lãnh những: Đám tiệc, bất luận đi nhiều, nhứt ở Saigon, Cholon, tỉnhthành, hay là ở Lục-tỉnh, nhà hàng Rotonde cũng đều lãnh hết cả.

Monsieur Arthur Walthausen cũng có giao quyền cho thầy ký-lục của ông là M. HỒ-VĂN-ĐƯỢC đặng phép thương nghị cùng qui ông, những món ăn, thứ rượu cùng giá cả mỗi mỗi.

Như qui ông ở xa, mà muốn thương nghị về đám tiệc, thì xin viết thơ cho M. HỒ-VĂN-ĐƯỢC thì M. HỒ-VĂN-ĐƯỢC sẽ vui lòng hồi âm lập tức, hay là đến nhà hàng Rotonde, mà thương nghị cùng đặng.

Xin mời qui ông, đặt thử nhà hàng Rotonde một lần, thì mới rõ cách đãi đằng, sắp đặt và giá cả mọi việc.

Chắc là qui ông sẽ đẹp toại lòng.

Còn như ở Lục-châu, bất kỳ là đám tiệc chi chi, mà muốn sắp đặt cho trang hoàng, theo cách thức sang trọng, thì xin viết thơ cho Monsieur Walthausen thì Monsieur Walthausen sẽ sẵng lòng chẳng nề xa gần, đến tại chỗ mà giúp việc càng thương nghị.

NGẬM MỘT HƯỜN
VALDA
TRONG MIỆNG
Thì Khói đạo độc giọng Khan cổ. Khỏi nóng tanh xỉ mũi, rẻ tại Không be
Có nghèo mấy, tuy muốn, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng nổi tiếng
Ấy là một thứ thuốc thần diệu lắm.
ĐỂ MÀ TRỊ các chứng bịnh ho lao ra máu ngực
THUỐC HƯỜN
VALDA
VALDA

ĐÔNG-PHÁP CÓ MỘT!

KIỂM TEM SÁCH GIẢ PHÁP QUỐC VÀ CỦA MỸ QUỐC
LÀM KIỂN SỬA KIỂN
SẮM SỐ THỨ CON MẮT MÀ CHẲNG BỊCH MẮT TỰ-NHIÊN, CHẲNG THỨ MẤT ĐƯỢC

Bản Kiển đo theo lọa Lương-y kỹ-lưỡng.

XƯỞNG RIÊNG LÀM KIỂN THEO Y-KHOA

CỦA NHÀ THUỐC CHÁNH L. SOLIRÈNE

Ở NGANG NHÀ HÁT TÂY

SAIGON

Téléphone: Ông Đ. HERBERT, Thông-ngôn về người bổn xứ. Có sắp bằng tại Thành Paris

CÓ BÁN: Mày bọc-kiển — Ống-kiểm — Ống kim-tinh-bì — Ống Mác-thử-châm. Các đồ khí-dụng đóng-đáng.

KIẾN MẤT "CRISTAL AMERICAIN"

Kiển "Cristal Américain" của chúng tôi bán, trên theo cơ mất, xem tổ hơn, sáng hơn kiển thường bốn chục phần. Dùng mang đọc sách, viết hai luôn giờ nầy sang giờ nọ mà chẳng mỏi một mắt.

Mang trong giữa ánh-sáng mặt trời rất mát, chẳng lòa mắt mà vật mình xem cũng chẳng đổi màu.

Mỗi cặp kiển có cho giấy bắc kính năm năm.

Cho kẻ nào mà cần phải dùng hai thứ kiển (kiểu xem xa và kiểu trông gần), chúng tôi lại có chế thứ kiển riêng, hai tròng, nhưng chẳng thấy biết được. Dùng một cặp mà xem xa gần đều đặng không cần phải có hai cặp.

Gọng xuy-vàng của Mỹ-Quốc cũng tốt như gọng vàng thiệt vậy, bảo kiết trong mười hai năm.

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với tục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y **VI-TỂ-SANH** *bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho*

được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, đúng hình ông phật mập mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể kập cả hoàn cầu thầy đều xưng danh tặng đức. thiệt, bằng đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể lần nhơn hại mạng, nên nó đặng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao-đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**, *nhưn là* **(THIÊN . . . ĐƯỜNG)** *hay* **(TIÊN . . . ĐƯỜNG)** *vân vân . . . và làm những bao, những hộp, những vỏ giống lừa lựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.*

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho **chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** *và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG,
85, rue de Canton 38, CHOLON.
Chủ nhơn cẩn cáo

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tấn-sĩ Lương-y MALZACH ở Paris
huyện nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ
Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière
Ấn định bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đều chỗ kỳ lắp.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỨU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị dại bổ gây cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí-lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thôn môn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cử lần thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn-bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, những kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ làm bội da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

GIÁ MỖI VE LÀ BA BỐNG BẠC

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marine số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192, Rue de Marine Saigon.